



Dette værk er downloadet fra Danskernes Historie Online

Danskernes Historie Online er Danmarks største digitaliseringsprojekt af litteratur inden for emner som personalhistorie, lokalhistorie og slægtsforskning. Biblioteket hører under den almennyttige forening Danske Slægtsforskere. Vi bevarer vores fælles kulturarv, digitaliserer den og stiller den til rådighed for alle interesserede.

Støt Danskernes Historie Online - Bliv sponsor

Som sponsor i biblioteket opnår du en række fordele. Læs mere om fordele og sponsorat her: <https://slaegtsbibliotek.dk/sponsorat>

Ophavsret

Biblioteket indeholder værker både med og uden ophavsret. For værker, som er omfattet af ophavsret, må PDF-filen kun benyttes til personligt brug.

Links

Slægtsforskeres Bibliotek: <https://slaegtsbibliotek.dk>

Danske Slægtsforskere: <https://slaegt.dk>



**SANKT-PETRI-SCHULE
KOPENHAGEN**

1575-1991

**SANKT PETRI SKOLE
KØBENHAVN**

WAHLSPRUCH DER SANKT-PETRI-SCHULE

*»Ich denke,
für alle Menschen,
die in eine neue Umgebung kommen,
gilt, daß sie zuerst
den Sitten der Umgebung
so weit wie möglich
folgen
und Verbesserungsvorschläge
so lange zurückhalten,
bis sie selbst
fest verankert sind
und gute Gründe haben, so etwas vorzuschlagen.«*

Captain Basil Hall 1829

aus: Helen unds Scott Nearing, ein gutes Leben leben

SANKT-PETRI-SCHULE KOPENHAGEN

*deutsch-dänischsprachige Schule
Kindergartenklasse
Primarstufe
Sekundarstufe I*

Jahresbericht 1990-91

SANKT PETRI SKOLE KØBENHAVN

*dansk-tysksproget skole
børnehaveklasse
grundskole 1.-9. klasse
10. klasse*

*Adresse: Larslejsstræde 5
DK-1451 København K
Telefon: 33 13 04 62, aus Deutschland 0045 33 13 04 62*

Redaktion: Dr. Johannes Jensen und Eveline Sakslund

INHALTSVERZEICHNIS	INDHOLDSFORTEGNELSE	3
Zielsetzung	Målsætning	4
Aufbau und Möglichkeiten	Opbygning og muligheder	6
Studentafel	Timefordelingsplan	8
Die Lehrer	Lærerne	10
Die Schüler	Eleverne	12
Deutsches Sprachdiplom der KMK Stufe I und II		20
Mitteilungen an die Eltern	Meddelelser til forældrene	22
Betriebspraktikum	Erhvervspraktik	24
Schulgeld	Skolepenge	24
Freizeitaufsicht	Fritidspasning	26
Bücher	Bøger	26
Schülerbibliothek	Skolebibliotek	26
Ausflüge etc.	Udflugter etc.	28
Ferien	Skoleferier	28
Versicherungen	Forsikringer	30
Fundsachen	Fundne sager	30
Fahrkostenzuschuß	Befordringsgodtgørelse	30
Sankt-Petri-Schulverein	Sankt Petri Skoleforening	32
Dr.H.W.Praetorius-Fonds	Dr.H.W.Praetorius Fond	32
Aus dem Tagebuch der Schule	Fra skolens dagbog	36
"Mio, mein Mio"	"Mio, min Mio"	46
Lydia Nybo, VOM LEHREN UND LERNEN af det danske sprog		50
Abschied von Dr. Johannes Jensen		52
AUS DER SCHULGESCHICHTE		
Hanns Grössel, In zwei Sprachen leben - mit zwei Sprachen leben		56
Schulordnung	Skolens ordensregler	58
Oktoberfest	Oktoberfest	60

DIE SANKT-PETRI-SCHULE

Gründung 31.März 1575 durch königliches Privileg als Schule der deutschen evangelisch-lutherischen Gemeinde in Kopenhagen

Königlicher Patron Christian Hyltoft, Regierungspräsident beim Bischofssitz und im Staatsamt Fünen in Odense

Vorstand Sankt-Petri-Schulkommission:
Friedhelm Wagner, Diakon 1. Vorsitzender
John Dam, Kontorchef 2. Vorsitzender
Wulf Wätjen, Dipl.-Ing., lic.techn. Schatzmeister
Horst Petersen, Programmierer Schriftführer
Dr. Rolf Dimer, Hauptpastor

Schulleiter Dr. Johannes Jensen, Studiendirektor

Stellvertretender Schulleiter Eveline Sakslund, Realschullehrerin

Örtliche Schulaufsicht (§§ 9-10 des Privatschulgesetzes) Lektor Niels Knudsen, Lyngby

Lehrerratsvorsitzender Adolf Portisch

Vorstand der Elternvertretung Palle Christensen 1. Vorsitzender
Dr. med. Ulrike Schalaster 2. Vorsitzende
Ulla Hansen
Gerhardt Trepile
Barbara Hinz

ZIELSETZUNG

Die Sankt-Petri-Schule ist eine Begegnungsschule. Sie will ihren Schülern die Möglichkeit geben, zu einem vertieften Verständnis beider Kulturen und Gesellschaften, der deutschen und der dänischen, als einer Voraussetzung für gute Nachbarschaft und internationale Verständigung zu gelangen.

Die Sankt-Petri-Schule will ihre Schüler zur Zweisprachigkeit hinführen, indem beide Sprachen, die dänische und die deutsche, gleichberechtigt nebeneinander gelehrt und in einem ausgewogeneren Verhältnis als Unterrichts- und tägliche Umgangssprache an der Schule verwendet werden.

Die Sankt-Petri-Schule strebt eine bikulturelle und bilinguale Bildung an. Sie will die Kenntnisse, Fähigkeiten, Arbeitsmethoden und Haltungen vermitteln, die zur Erreichung dieses Schulziels erforderlich sind. Dies stellt besondere Anforderungen an Schüler und Lehrer.

SANKT PETRI SKOLE

<u>Grundlæggelse</u>	31. marts 1575 ved kongeligt privilegium som skole for den tyske evangelisk-lutherske Sankt Petri Menighed i København.	
<u>Kongelig Patron</u>	Christian Hyltoft, Stiftamtmand i Fyns Stift og Statsamt i Odense	
<u>Bestyrelse</u>	Sankt Petri Skolekommission: Friedhelm Wagner, diakon, John Dam, kontorchef Wulf Wätjen, civ.ing., lic.tekn. Horst Petersen, EDB programmør Dr. Rolf Dismer, sognepræst	formand næstformand kasserer protokolfører
<u>Skolebestyrer</u>	Dr. Johannes Jensen	
<u>Viceskoleinspektør</u>	Eveline Sakslund	
<u>Stedlig tilsynsførende</u> (paragraf 9-10 i privatskoleloven)	Lektor Niels Knudsen, Lyngby	
<u>Lærerrådsformand</u>	Adolf Portisch	
<u>Forældre- repræsentantskabets bestyrelse</u>	Palle Christensen Dr. med. Ulrike Schalaster Ulla Hansen Gerhardt Trepile Barbara Hinz	formand næstformand

MÅLSÆTNING

Sankt Petri Skole vil give sine elever mulighed for at opnå en bedre forståelse for begge kulturer og samfund - dansk og tysk - som forudsætning for et godt nabo-skab og international forståelse. Dette menes med det tyske ord "Begegnungsschule".

Det er Sankt Petri Skoles hensigt at føre eleverne frem til tosprogethed, idet de to sprog er ligestillet i undervisningen og anvendes i et passende forhold - ca.50 % hver - som undervisningssprog og dagligt omgangssprog.

Sankt Petri Skole tilstræber på denne måde en bikulturel og bilingual dannelse. Den ønsker at formidle de kundskaber, evner, arbejdsmetoder og arbejds holdninger, som er nødvendige for at kunne opnå skolens målsætning. Dette stiller særlige krav til elever og lærere.

AUFBAU UND MÖGLICHKEITEN

Die Sankt-Petri-Schule ist in das dänische Schulsystem integriert, und ihr Aufbau richtet sich nach der dänischen Volksschulgesetzgebung mit den Abweichungen, die ihr der Status als Privatschule erlaubt.

Danach umfaßt der Begriff Volksschule eine einjährige Kindergartenklasse, eine neunjährige Grundschule und eine 10. Klasse. Die 10. Klasse wird von der Grundschule abgehoben, weil die Unterrichtspflicht nach neun Schuljahren aufhört und viele Schüler, die das dreijährige Gymnasium besuchen wollen, schon nach der 9. Klasse dorthin überwechseln.

Die Begriffe Volksschule und Grundschule im dänischen Schulwesen können nicht mit den gleichlautenden deutschen Begriffen gleichgesetzt werden!

Unter dem dänischen Begriff Volksschule - das gilt auch für die Sankt-Petri-Schule - wird im Vergleich mit dem Schulwesen in der Bundesrepublik Deutschland die deutsche Grundschule oder Primarstufe in den Klassenstufen 1 bis 4 mit den Klassenstufen 5 bis 9 bzw. 10 der deutschen Sekundarstufe I zusammengefaßt.

Die Sekundarstufe I vereinigt hier in sich die drei deutschen Schularten Hauptschule, Realschule und Gymnasium. So gesehen besteht die Sankt-Petri-Schule aus einer Primarstufe und einer integrierten Sekundarstufe I.

Die "Volksschulabschlußprüfung" am Ende der 9. Klasse berechtigt bei entsprechenden Leistungen innerhalb des dänischen Schulsystems zum Übergang auf das dreijährige Gymnasium.

Die "erweiterte Volksschulabschlußprüfung" am Ende der 10. Klasse ist bei überdurchschnittlichen Leistungen der Reife für die Sekundarstufe II, bei durchschnittlichen Leistungen dem Realschulabschluß und bei unterdurchschnittlichen Leistungen dem Hauptschulabschluß in der Bundesrepublik Deutschland vergleichbar.

Seit 1976 sind im Durchschnitt 75% aller Schulabgänger der Sankt-Petri-Schule auf ein Gymnasium gegangen. Der Landesdurchschnitt in Dänemark liegt bei 40%.

Zusätzlich zu den dänischen Abgangsprüfungen können die Schüler der Sankt-Petri-Schule an der Prüfung zum Deutschen Sprachdiplom I der Kultusministerkonferenz (KMK) der Länder in der Bundesrepublik Deutschland teilnehmen.

Die Anforderungen in dieser Prüfung entsprechen denen, die an innerdeutschen Schulen beim Abschluß des Lehrgangs der ersten Fremdsprache am Ende der Sekundarstufe I üblich sind. Das Deutsche Sprachdiplom I gilt als Nachweis der Deutschkenntnisse, die für die Aufnahme in ein Studienkolleg, das ausländische Studenten sprachlich auf das Studium an einer Hochschule in der Bundesrepublik Deutschland vorbereitet, erforderlich sind.

Ihren ehemaligen Schülern und anderen Interessenten bietet die Sankt-Petri-Schule außerdem einen Kurs zur Vorbereitung auf die Prüfung zum Deutschen Sprachdiplom II der KMK an.

Diese Prüfung gilt für Bewerber aus dem Ausland als Nachweis der für ein Studium an einer Hochschule in der Bundesrepublik Deutschland erforderlichen Deutschkenntnisse.

An dieser Prüfung kann teilnehmen, wer im Prüfungshalbjahr über 17 und unter 21 Jahre alt ist.

OPBYGNING OG MULIGHEDER

Sankt Petri Skole er integreret i det danske skolevæsen, og opbygningen retter sig efter den danske folkeskolelovgivning med de afvigelser, som dens privatskolestatus tillader.

Ifølge denne lov omfatter begrebet folkeskole en 1-årig børnehaveklasse, en 9-årig grundskole og en 10. klasse. 10. klasse skiller sig ud fra grundskolen, fordi undervisningspligten ophører efter ni skoleår, og mange elever, som går videre på gymnasiet, allerede forlader grundskolen efter 9. skoleår.

Begreberne "folkeskole" og "grundskole" indenfor det danske skolevæsen kan ikke sammenlignes med disse begreber i det tyske skolevæsen!

Under det danske begreb "folkeskole" - det gælder også for Sankt Petri Skole - samles det, der i Forbundsrepublikken Tyskland kaldes "Grundschule" eller "Primarstufe" med klassetrinene 1 - 4 og den tyske "Sekundarstufe I" med klassetrinene 5 - 9, hhv. 10.

Sekundarstufe I er i Danmark ikke delt op i de tre skoleformer Hauptschule, Realschule og Gymnasium. Sådan set må Sankt Petri Skole efter tysk sprogbrug betegnes som en dansk-tysk "Primarstufe" og integreret "Sekundarstufe I".

Folkeskolens afgangsprøve efter 9. klasse berettiger, under forudsætning af tilfredsstillende resultater ifølge det danske skolesystem, til optagelse på det treårige gymnasium.

Folkeskolens udvidede afgangsprøve efter 10. klasse svarer, med et godt resultat over middel, til optagelseskravene til det tyske gymnasiums "Sekundarstufe II". Ved et gennemsnitligt resultat svarer den til "Realschulabschluss", og ved et resultat under middel til en "Hauptschulabschluss" i Forbundsrepublikken Tyskland.

Siden 1976 er gennemsnitligt 75 % af skolens elever gået videre på gymnasiet, mens landsgennemsnittet i Danmark ligger på 40 %.

Udover de danske afgangsprøver kan eleverne i afgangsklasserne gå op til "Deutsches Sprachdiplom I der Kultusministerkonferenz (KMK) der Länder in der Bundesrepublik Deutschland", som afholdes på Sankt Petri Skole.

Kravene ved denne prøve svarer til, hvad der kræves ved afslutningen af Sekundarstufe I i det første fremmedsprog i det tyske skolesystem. Diplomet gælder som bevis på, at man kan tilstrækkelig tysk til at kunne optages i "Studienkolleg", der forbereder udenlandske studerende i sproglig henseende til at kunne læse ved en højere læreanstalt i Forbundsrepublikken Tyskland.

Sankt Petri Skole tilbyder desuden sine tidligere elever og andre interesserede et kursus på skolen til forberedelse til "Deutsches Sprachdiplom II der KMK".

Dette diplom er for udenlandske ansøgere anerkendt som bevis for, at de har tilstrækkeligt kendskab til tysk for at kunne læse ved en højere læreanstalt i Forbundsrepublikken Tyskland.

Deltagerne skal være fyldt 17 og under 21 indenfor det halvår, hvori prøven aflægges.

STUDENTAFEL (Schülerstunden)	1990-1991				TIMEFORDELINGSPLAN (elevtimer)					
	1	2	3	4	5	6	7	8	9	10
Klassenlehrer/klassens time	1	-	1	-	1	1	1	1	1	1
Dänisch/dansk	6	6	5	5	5	5	5	5	5	5
Entwicl./udviklingsprojekt	6)	-	-	1	-	-	-	-	-	-
Deutsch/tysk f.	1)	3	3	3	4	4	4	4	4	4
Deutsch/tysk m.		4	4	4	4	4	4	4	4	3
Deutsch/tysk mf.		-	-	-	-	4	-	4	4	-
Englisch/engelsk		-	-	-	-	3	3	3	3	3
Französisch/fransk	4)	-	-	-	-	-	-	2	2	2
Latein	4)	-	-	-	-	-	-	-	2	-
Rechn.-Mathe./regn.mate.	2)	4	4	4	4	4	4	4	4	4
Physik-Chemie/fysik-kemi	2)	-	-	-	-	-	2	2	2	2
Naturvidenskab		-	-	-	-	1	1	-	-	-
Entwicl./udviklingsprojekt	6)	-	-	-	-	-	2	-	-	-
Elektronik	4)	-	-	-	-	-	-	-	1	1
Informatik/datalære	5)	-	-	-	-	-	1	1	-	-
Christendomskunde kristendomskundskab		1	1	1	1	1	1	1	-	1
Leibeserziehung/idræt	3)	1	2	2	2	2	2	2	2	2
Zeichnen/formning Kunsterziehung	4)	1	1	1	1	1	-	-	1	1
Musik		1	1	1	1	1	-	-	-	-
Geschichte/historie		-	-	1	1	1	2	2	2	1
Geographie/geografi		-	-	1	1	1	2	2	1	2
Biologie/biologi		-	-	1	1	1	2	2	1	2
Weltkunde samtidsorientering		-	-	-	-	-	-	-	-	4
Werken/sløjd	4)	-	-	-	2	2	-	-	2	2
Handarbeit/håndarbejde		-	-	-	2	2	-	-	-	-
Maschinenscreiben maskinskrivning	4)	-	-	-	-	-	-	-	2	2
Medienkunde mediekundskab	4)	-	-	-	-	-	-	-	1	1
Theater/drama	4)	-	-	-	1	1	1	-	-	-
Chor/kor	4)	-	-	1	1	1	-	-	-	-

Anmerkungen

- 1) In Deutsch gibt es auf allen Klassenstufen eine Gruppe mit Deutsch als Muttersprache (m) und eine Gruppe mit Deutsch als Fremdsprache(f). Ab Klasse 5 wird bei Bedarf eine "Mittelgruppe" (mf) gebildet.
- 2) In Mathematik in Klasse 8 - 10 Teilung in Grundkurs und erweiterter Kurs. Physik/Chemie in Klasse 10 als erweiterter Kurs.
- 3) In der 4. Klasse ganzjährig Schwimmen.
- 4) Als Wahlfächer angeboten. In den Wahlfächern Maschinenschreiben, Französisch und Werken kann die "Volksschulabschlußprüfung" abgelegt werden.
- 5) In Klasse 8 als Wahlfach mit ca. 40 Unterrichtsstunden.
- 6) In Dänisch - 4. Klasse - und Informatik/Mathematik/Naturwissenschaft - 6. Klasse - führt die Schule Entwicklungsprojekte für das dänische Unterrichtsministerium durch.

Außerdem gibt es Unterricht für Schüler mit Lese- und Rechtschreibschwäche oder mit Lernschwierigkeiten in Mathematik.

Für deutschsprachige und anderssprachige Seiteneinsteiger wird Ergänzungsunterricht in Dänisch als Fremdsprache angeboten.

Alle Schüler, die aus einer anderen Schule oder aus einem anderen Schulsystem kommen, können vorübergehend in den Hauptfächern Ergänzungsunterricht bekommen, damit der Anschluß erreicht werden kann.

Außerhalb der Studentafel vermittelt die Schule Privatunterricht in Latein, Französisch, Klavier und Blockflöte.

Anmærkninger:

- 1) I faget tysk bliver eleverne på alle klassetrin undervist i een gruppe med tysk som modersmål(m) og en gruppe med tysk som fremmedsprog(f). Fra fra 5. klasse dannes der efter behov en "middelgruppe" (mf).
- 2) I matematik i 8. - 10. klasse deling i grundkursus og udvidet kursus. Fysik i 10. klasse er på udvidet niveau.
- 3) I 4. klasse svømmeundervisning hele året.
- 4) Tilbydes som valgfag. I valgfagene maskinskrivning, sløjd og fransk aflægges Folkeskolens Afgangsprøve.
- 5) I 8. klasse som valgfag med ca. 40 undervisningstimer.
- 6) I dansk - 4. klasse - og informatik/matematik/naturvidenskab - 6. klasse - gennemfører skolen udviklingsprojekter for undervisningsministeriet.

Desuden er der specialundervisning for elever med læse- og stavevanskeligheder og med indlæringsvanskeligheder i matematik.

Udenlandske elever, der har tysk eller andre sprog som modersmål, får supplerende undervisning i dansk som fremmedsprog.

Alle elever, der kommer fra andre skoler eller andre skolesystemer, kan for en kortere periode få supplerende undervisning i hovedfagene, indtil de har fået mulighed for at opnå den pågældende classes niveau.

Udenfor timefordelingsplanen formidler skolen privat undervisning i latin, fransk, klaverspil og blokfløjtespil.

DIE LEHRER

1990 - 1991

LÆRERNE

			Sign.	ab/fra
Monika Barse	BS	1990		lærer
Gerda de Blanck	DB	1975		overlærer
Gudrun Bolt	BO	1970		overlærer
Hannelore Bojsen	HB	1982		børnehaveklasseleder, Leiterin der Kindergartenklasse
Maria-Leonore Lemperte Christensen	LE	1970		overlærer
Wera Christensen	CH	1961		overlærer
Dr. Rolf Dismer	DS	1990		Hauptpastor, Religionslehrer
Mona Dombernowsky	MD	1977		gymnastiklærer
Ingrid Elsässer	IE	1989		fritidspasning, Freizeitaufsicht
Mechthild Friederichs	MF	1989		børnehaveklasseassistent, Assistentin in der Kinder- gartenklasse, fritidspasning, Freizeitaufsicht
Anne-Mette Goldschmidt	GO	1988		lærer
Helena Graham	GR	1967		overlærer
Mechthild Grøngaard	MG	1977		overlærer
Klaus Peter Hass	HA	1986		Realschullehrer
Johanna Haupt-van Führen	HT	1987		Oberstudienrätin
Ingo Hinz	HI	1964		overlærer
Anne Hoff	HO	1967		overlærer
Randi Hymöller	RH	1987		overlærer
Hans Peter Jensen	HP	1958		overlærer
Dr. Johannes Jensen	JS	1975		Studiendirektor, Schulleiter, skolebestyrer
Helle Reuter Johannsen		1990		fritidspasning, Freizeitaufsicht
Mechthild van der Leeden	VL	1969		overlærer
Lydia Nybo	NY	1976		overlærer
Adolf Portisch	PO	1967		overlærer
Christa Poulsen	PN	1977		overlærer
Christl Rasmussen	RA	1976		overlærer
Eveline Sakslund	SA	1973		Realschullehrerin, stellvertr. Schulleiterin, viceskoleinspektør
Maria Helena Targownik	MT	1987		fritidspasning, Freizeitaufsicht
Pernille Toft	PT	1979		lærer
Eva Totzki	ET	1982		lærer
Joachim Zerbst-Hillen	ZE	1989		Studienrat

Bei Vertretungsaufgaben haben geholfen (skolens vikarer): Helga Dusse und Martin Zirpel.

Bageste række: Joachim Zerbst Ingo Hinz Aölf Portisch Mechthild Friederichs Harald May Gudrun Bolt Johanna Haupt Maria Lemperte Mette Goldschmidt

2. række: Mechthild Grøngaard Helena Graham Ulla Hansen Christa Poulsen Hannelore Boisen Johannes Jensen Klaus Hass H.P. Jensen Eleonore Faber

3. række: Lis Houe Wera Christensen Lydia Nybo Eva Totzki Randi Hymöller Ellen vom Braucke Christl Rasmussen

Forr. række: Anne Hoff Monika Barse Eveline Sakslund Pernille Toft Mechthild van der Leeden



Kindergartenklasse/børnehaveklasse

Hannelore Bojsen, Mechthild Friederichs

Adetunji, Tawa
Ahmed, Omar Erhardt
Ahmed, Manal
Burisch, Johan Michael
Christensen, Daniel Heung-Su
Dejrup, Ninette Simmelhack
Ecks, Marco Philip Garcia
Ham, Daniel Mogens
Hasberg, Kirsten Sophie
Hoffmann-Dose, Enno Matthias
Holm, Mick Schmücker
Holm, Niels Christian Borchert
Hørbye, Patrick
Jachmann, Verena
Jeppesen, Liv Knøchel
Kutlu, Banu Esmā
Kutlu, Berna Berrin
Lauszus, Ann-Kristine Giger
Lötzsch, Oliver Lumbye
Nielsen, Henrik Cornelius
Nielsen, Annerose Scheuerlein Norup
Petersen, Eva Birk
Carolina, Prokop
Stidsen, Ditte Hornbech Constantius
Waltl, Veronika

1. Klasse Christl Rasmussen

Bangsgaard, Tania Elianna Maria
Behrmann, Clara Bettina Margarete
Duncan-Bendix, Kim René
Elsässer, Franziska
Grebe, Hendrik
Hendriksen, Pamela Madeleine
Holm, Malte Borchert
Ishak, Yosef
Korsby, Anne Reumert
Larsen, Charlotte
Lindeblad, Jens
Matzen, Helene Ai
Nasim-Hopfer, Amira
Petrovic, Julia
Qadar, Nadim
Schalaster, Heike
Shah, Shayarin
Svane, Ask Sebastian
Tentschert, Rina
Vögel, Thomas
Willers, Natalie
Zeichmann, Anna



2 A Christa Poulsen

Argart, Kenneth Adelsbech
Changezi, Daud Mohamed
Cho, Jun Hang
Jachmann, Maike
Jørgensen, Tina Juul
Kickbusch, Julian
Lötzsch, Jessica Lumbye
Prokop, Paulina
Schneider, Anne-Sofie Munck
Schneider, Johanna

2 B Gudrun Bolt

Barse, Anna-Maria
Christensen, Nina Marian
Christensen, Brian Meldgaard
Erichsen, Patrick
Gubser, Jonathan
Gunkel, Florian
Lose, Daniel
Lundgreen, Alexia Kristina
Matzen, Uwe Hideki
Nybroe, Joan
Østergreen-Johansen, Sune Johan Peter

3. Klasse Gerda de Blanck

Buch, Sara
Bøstrup, Pia
Eickhardt-Sørensen, Steffen Robert
Grebe, Iris
Gubser, Nedo Raphael
Hamer, Anita
Hansen, Mathias Carøe Munk
Hass, Hanna
Kutlu, Hatice Kamile
Larsen, Michael Ørum
Marcher, Jesper
Munstermann, Christian
Petersen, Jens Birk
Petrovic, Milena
Prokop, Patrycja
Rasmussen, Morten Dahl
Roikjer, Susan Watson
Skytte, Eva Hanne
Syed, Assia Bibi
Terndrup, Peter
van Weezel, Jeanne

4 A Monika Barse

Andersen, Kaj Scherz
Brakner, Catharina Claudia Ferreira
Buchwald, Bettina
Collin, Nils Ulrik
Ferber-Pedersen, Louise Anastasia
Fjordvald, Henrik Lau
Hossein-Fallahyar, Hamaid
Jerichau, Annett
Kunstleben, Mike
Ladefoged, Lærke Rønne
Larsen, Carsten Ørum
Rodriguez, Martin
Senoussi, Lamja Said
Yilan, Samatin

4 B Wera Christensen

Barse, Christian
Brink-Jensen, Alexandra
Bugenhagen, Rune Borch
Duncan-Bendix, Johnny Brian
Fleer, Nicole
Hansen, Timo Jacques Axtmann
Hoffmann, Annebeth Kathrine
Marcher, Troels
Nabatifar, Seyed Navid
Nielsen, Michael Cornelius
Pater, Cathrine Steffy
Petersen, Daniel Hilfling
Schneider, Florian

5 A Helena Graham

Abdel-Moteleb, James Alexander
Christiansen, Tirzah de Alvarenga
Dueholm, Sverre
Havn, Suzanne
Jeppesen, Tina Berger
Jepsen, Caroline Lydia
Johannsen, Maria Beicker Reuter
Johansen, Kenneth Åge
Laursen, Christina Maria Schönfellner
May, Ejnar Halfdan
Panduro, Jan
Runge, Viktoria Reipur
Syed, Hassan Zaki
Yilan, Imran

5 B Maria Lemperle Christensen

Blessing, Nädja Möller
Buch, Signe Marie
Khoury, Elene
Kuster, Mads Demuth
Lagoni, Brian Ballieu
Mc Coy, Audrey Allison
Mc Coy, Sharon Melissa
Nabatifar, Neda Sadat
Olinsson, Sascha Bjarnø
Raagaard, Miriam Christine
Shah, Ali Ashaf
Skourup, Henrik
Timper, Amalie Louise
van Weezel, Nichlas Rene

6 A Randi Hymöller

Albrecht, Danielle Birgitte
Andersen, Erik Scherz
Andersen, Helle Merete
Borup, Brian
Christensen, Esben
Gralert, Anja
Gullak, Claudio Sebastian
Hansen, Katharina Axtmann
Jensen, Ann Langgaard
Kjærulf, Jan
Kuhmünch, Carolin
Pai, Alan-Amit
Pedersen, Mike
Reyhan, Peter
Roikjer, Majken
Schou, Tobias
Sletved, Dorte Schønemann
Tonnesen, Ane Bolette Oxbøl
van der Leeden, Theresa Wedell

6 B Lydia Nybo

Ali, Monica
Brünger, Claus Christian
Haugaard, Karsten Nikolaj
Islington, Kamilla
Johansen, Britt
Lusty, Signe
Nabulsi, Lana
Nielsen, Maria
Nybroe, Linda
Overgaard, Jan
Petersen, Kim Nicolai Hou
Rützou, Katja Falsted
Wendt, Julia Kinsberger

7 Pernille Toft

Ambs-Thomsen, Tobias Samuel
Balslev, Eva
Carow, Nina
de Andrade, Joel
de Blanck, Susanne Agnete
Dismer, Florian
Hansen, Christian Gregers Færk
Jensen, Ninette Ann Phillip
Johannsen, Camilla Reuter
Khoury, Alan
Kölsch, Rune Reilly
Kutlu, Fatma Denise
Ladefoged, Line Rønne
Lorenz, Kristina
Lutz, Vibe Marie
Nielsen, Katja Balslev
Nielsen, Kuno Scheuerlein Norup
Petersen, Tore Harboe
Raagaard, Katharina Thordis
Reimer, Carina
Schalaster, Tina
Schalaster, Viola
Vellage-Thiesen, Alexander
Yaghmaie, Sheida

8 A Klaus Peter Hass

Baden, Sine Munjeka
Göttlicher, Sören Colin
Grandjean, Morten
Hansen, Charles Severin
Hass, Sigurd Mathias Abraham
Hocher, Anja
Islington, Kristjan Nørgaard
Nørring, Camilla
Reenberg, Maria
Seidenberg, Casper
Stolle, Kirsten
Voegtler, Rune Peter Madsen
Zalewski, Tonie Susanne
Østergreen-Johansen, Signe Helene

8 B Mette Goldschmidt

Argart, Dorthe Adelsbech
Christensen, Kirska Øster
Enselmann, Helene
Fjordvald, Mette Carina
Güsmar, Sabine
Hoffer, Anita
Jensen, Jeanette Grønbek
Jeppesen, Lisa Dynke
Langdorf-Jørgensen, Jørgen Avernakke
Petersen, Tim Alex
Rasmussen, Henrik Dahl
Runge, Christl Reipur
Shah, Ambrin
Sivertsen, Søren
Wätjen, Rasmus Peter Beck
Wendorff, Liv

9 A Joachim Zerbst

Bøstrup, André
Culmsee, Ronnie Kaare
Dusse, Birgita
Kihm, Charlotte Strandgaard
Krenn, Katharina
Lindeblad, Kirsten
Mertz, Henrik
Overgaard, Lena
Petersen, Alice Marianne
Petersen, Marit Harboe
Pless, Louise
Pulm, Christian
Schlüsser, Merethe Liebe
Shahrokhi, Ali Reza Sadr
Wiedmayer, André Peter
Wilmanns, Amelie

9 B Eva Totzki

Farhadi, Farnaz
Frisch, Line Maria
Gustavsen, Anna
Hofmann, Michael
Jensen, Christina Simmelhack
Lausen, Tine Marianne
Lehmann, Robin Christian
Müller, Heidrun
Nabulsi, Lobna Mohammed
Pedersen, Christina Thorning
Petersen, Kenneth Hou
Petersen, Nicolai Rohd
Stefansen, Bonnie Vera
Trepile, Lars
Weidinger, Camilla

Mit der erweiterten Volksschulabschlussprüfung abgegangen 1991
Afgået med folkeskolens udvidede afgangsprøve 1991

10. Klasse Eveline Sakslund

Adam, Brynja
Bergstrøm, Marianne
Elsässer, Pascal
Göttlicher, Janko Severin
Kirel-Nørregaard, Line
Lindeblad, Margit
Lorenz, Flemming
Pless, Christina
Raun, Pia





Deutsches Sprachdiplom der KMK

Stufe I im Frühjahr 1991

André Bøstrup
 Birgita Dusse
 Farnaz Farhadi
 Michael Hofmann
 Charlotte Kihm
 Katharina Krenn
 Tine Marianne Lausen
 Robin Lehmann
 Kirsten Lindeblad
 Flemming Lorenz
 Heidrun Müller
 Lobna Nabulsi
 Christina Thorning Pedersen
 Alice Petersen
 Marit Harboe Petersen
 Louise Pless
 Christian Pulm
 Pia Raun
 André Wiedmayer

Deutsches Sprachdiplom der KMK

Stufe II im Frühjahr 1991

Sabine Kornerup Bolt
 Daniel Allan Christensen
 Peter Valentin Hansen
 Majken Havn
 Morten Hilfling Petersen
 Christina Prince
 Dirk Schalaster
 Martin Stadler
 Henrik Stertzel



Die Vorsitzende des Schülerrats, Amelie Wilmanns, spricht zur Verabschiedung von Dr. Jensen.
Elevrådsformanden Amelie Wilmanns taler ved Dr. Jensens afskedsreception.



Der deutsche Botschafter Hermann Gründel und Dr. Jensen bei der Abschlußfeier in der Sankt-Petri-Kirche
Den tyske ambassadør Hermann Gründel og Dr. Jensen ved afslutningen i Sankt Petri Kirke

MITTEILUNGEN AN DIE ELTERN

Sprechstunden des Schulleiters

Montag - Freitag 13.00 - 14.00 Uhr

Sprechstunden der Lehrer

nach Vereinbarung

Sekretariat

Montag - Freitag 09.00 - 14.00 Uhr
Schulsekretärin: Ellen vom Braucke
Buchhaltung: Ulla Stampe Hansen
Telefon: 33 13 04 62

Lehrerzimmer

Tel. 33 13 10 59

Pedell

Harald May

Kindergartenklasse

Hannelore Bojsen und Mechthild Friederichs
08.00 - 12.00 Uhr
Tel. 33 13 10 89

Schularzt

Dr. E. Faber - jeden zweiten Donnerstag im Monat
Tel. 33 93 04 62

Schulgesundheits- schwester

Hanne Wiskum
Tel. 33 93 04 62

Schulpsychologe

Jan Lange - telefonisch zu erreichen im
Pädagogisch-Psychologischen Beratungszentrum Amager
- Donnerstag 09.00 und 14.00 Uhr, Tel. 31 38 43 90.

Schulzahnarzt

Alle Schüler aus der Gemeinde Kopenhagen werden
an die kommunale Schulzahnpflege verwiesen:
Den Classenske Legatskole,
Zahnärztin I. Munkner,
Vestervoldgade 98,
1552 Kopenhagen V.
Tel. 33 13 77 24, Telefonzeit: Mo. und Mi. 13-14 Uhr

Schüler aus anderen Gemeinden wenden sich an die
Schulzahnpflege der jeweiligen Gemeinden. Die Schule
der Zahnpfleger gibt Unterricht in prophylaktischer
Zahnpflege in den Klassen 1 und 9/10.

Unterrichtszeiten ab 1991/92 neu!

1. und 2. Stunde: 08.05 - 09.35
3. und 4. Stunde: 09.55 - 11.25

Große Pause

5. Stunde: 12.10 - 12.55
6. und 7. Stunde: 13.10 - 14.40

Schulberufsberatung

Eveline Sakslund
Montag: 12.10 - 12.55
Dienstag: 08.50 - 09.35
Freitag: 08.50 - 09.35
und nach Verabredung

MEDDELELSER TIL FORÆLDRENE

<u>Skolelederens træffetid</u>	Mandag - fredag kl. 13.00 - 14.00
<u>Lærernes træffetid</u>	efter aftale
<u>Sekretariat</u>	Mandag - fredag kl. 09.00 - 14.00 Skolesekretær: Ellen vom Braucke Bogholder: Ulla Stampe Hansen tlf. 33 13 04 62
<u>Lærerværelse</u>	tlf. 33 13 10 59
<u>Pedel</u>	Harald May,
<u>Børnehaveklasse</u>	Hannelore Bojsen og Mechthild Friederichs kl. 08.00 - 12.00 tlf. 33 13 10 89
<u>Skolelæge</u>	Dr. E. Faber - hver anden torsdag i måneden tlf. 33 93 04 62
<u>Skole-sundhedsplejerske</u>	Hanne Wiskum tlf. 33 93 04 62
<u>Skolepsykolog</u>	Jan Lange - træffes telefonisk om torsdagen fra kl. 09.00 - 14.00 på Pædagogisk-Psykologisk Rådgivning Amager, tlf. 31 54 96 25
<u>Skoletandlæge</u>	Alle elever fra Københavns Kommune henvises til den kommunale skoletandpleje på Den Classenske Legatskole, Tandlæge I. Munkner, Vestervoldgade 98, 1552 København V. tlf. 33 13 77 24 - telefonid: ma. og ons. 13-14. Elever fra andre kommuner henvises til skoletandplejen i den pågældende kommune. Skolen for tandplejere giver undervisning i profylaktisk tandpleje i 1. og 9./10. klasse
<u>Ringetider</u>	1. og 2. time: 08.05 - 09.35 3. og 4. time: 09.55 - 11.25 - spisebrikvarter - 5. time 12.10 - 12.55 6. og 7. time: 13.10 - 14.40
<u>Erhvervsvejledning</u>	Eveline Sakslund Mandag: 12.10 - 12.55 Tirsdag: 08.50 - 09.35 Fredag: 08.50 - 09.35 og efter aftale

BETRIEBSPRAKTIKUM 1991/92 - Die Schule bittet die Eltern um Hilfe.

Auch in diesem Jahr bitten wir die Eltern um Hilfe bei der Beschaffung von Plätzen für das Betriebspraktikum unserer Schüler, da wir an einem vielseitigen Angebot interessiert sind.

Das Betriebspraktikum findet in diesem Schuljahr in der Woche 4/1992 für die 9. und Woche 4 und 5 für die 10. Klasse statt. In der Woche 19/1992 liegt das Betriebspraktikum für die 8. Klasse.

Wer die Möglichkeit hat, sollte sich bis zu den Herbstferien selbst einen Praktikumsplatz beschaffen. Danach wird sich die Schule weiter um die Erfüllung der Wünsche ihrer Schüler bemühen.

Eltern, die weitere Fragen wegen des Betriebspraktikums haben, wenden sich an Eveline Sakslund zu den umseitig angegebenen Zeiten. Tel. 33 13 04 62.

Die wichtigsten Regeln für das Betriebspraktikum sind folgende:

- 1) Der Schüler hat sich ganz und gar den Arbeitsbedingungen zu unterwerfen, die für die Mitarbeiter des betreffenden Arbeitsplatzes gelten.
- 2) Der Praktikumschüler bekommt in keiner Form Lohn für seine Arbeit.
- 3) Der Schüler ist durch eine staatliche Erstattungsordnung versichert, sowohl bei Arbeitsunfällen als auch, wenn er anderen Schäden zufügt.

Eveline Sakslund

SCHULGELD 1991/92

- | | |
|----------|---------------------------|
| 1. Kind: | 11 Monatsraten zu Kr. 690 |
| 2. Kind: | 11 Monatsraten zu Kr. 560 |
| 3. Kind: | 11 Monatsraten zu Kr. 370 |
| 4. Kind: | gratis |

Der Juli ist schulgeldfrei.

Bitte den Betrag spätestens am 10. des Monats auf das Girokonto der Schule Nr.3 10 19 40 einzahlen.

Bei Abmeldung eines Schülers, die schriftlich erfolgen muß, gilt eine zweimonatige Kündigungsfrist zum Ersten eines Monats.

Bei der Abmeldung muß die neue Schule des Schülers angegeben werden.

ANTRAG AUF FREIPLATZ ODER SCHULGELDERMÄSSIGUNG

Die Schule kann auf Antrag Ermäßigungen oder Freiplätze gewähren.

Antragsformulare gibt es im Sekretariat.

Der Antrag muß jedes Jahr neu gestellt werden und spätestens am 20. Juni in der Schule vorliegen, für neue Schüler jedoch erst am 1. September.

Anträge, die nach diesem Datum eingehen, können nicht berücksichtigt werden.

ANMELDEGEBÜHR: Kr. 300,-

ERHVERVSPRAKTIK 1991/92 - Skolen beder forældrene om hjælp !

Ligesom sidste år beder vi forældrene om hjælp til at skaffe erhvervspraktikpladser til vore elever, fordi vi er interesseret i et alsidigt tilbud.

Erhvervspraktikperioden er i dette skoleår i uge 4/1992 for 9. klasse og i uge 4 og 5/1992 for 10. klasse. I uge 19/1992 har 8. klasse erhvervspraktik.

De elever, der har mulighed for at skaffe sig en praktikplads, bedes venligst gøre det omkring efterårsferien. Derefter vil skolen så gå videre med sine bestræbelser på at opfylde elevernes ønsker.

Forældre, der har yderligere spørgsmål ang. erhvervspraktikken, bedes henvende sig til E. Sakslund på tlf. 33 13 04 62 på de ovennævnte tidspunkter.

De vigtigste regler for erhvervspraktikken er følgende:

- 1) Eleven skal helt underkaste sig de arbejdsbetingelser, som er gældende for virksomhedens medarbejdere.
- 2) Eleven får ingen form for ydelse for sit arbejde.
- 3) Eleven er forsikret gennem statens erstatningsordning, både hvad angår arbejdsulykker og de skader, eleven måtte påføre andre.

Eveline Sakslund

SKOLEPENGE

1. barn:	kr. 690	11 gange om året
2. barn:	kr. 560	11 gange om året
3. barn:	kr. 370	11 gange om året
4. barn:	gratis	

Juli er betalingsfri.

Beløbet bedes indbetalt på skolens girokonto 3 10 19 40 senest den 10. i måneden.

Udmeldelse af en elev skal ske skriftligt med 2 måneders varsel til den første i en måned.

Ved udmeldelsen skal navnet på elevens nye skole oplyses.

ANSØGNING OM FRIPLADS ELLER NEDSÆTTELSE AF SKOLEPENGE

Skolen kan efter ansøgning give hel eller delvis friplads.

Ansøgningsskemaer fås på skolens kontor.

Ansøgningen skal fornyes hvert år, og ansøgningen skal være skolen i hænde senest den 20. juni. For nye elever er ansøgningsfristen dog den 1. september.

Ansøgninger, der indkommer efter denne dato, kan ikke efterkommes.

INDMELDELSESGEBYR: Kr. 300,-

FREIZEITKLUB

07.30 - 08.00 Uhr

12.00 - 16.30 Uhr

Die Aufsicht haben Hannelore Bojsen, Mechthild Friederichs, Maria Helena Targownik und Helle Reuter Johannsen.

Der Freizeitklub wird für 10 Monate bezahlt. Juli und August sind frei.
Evt. Abmeldungen bitte schriftlich an das Kontor der Schule mit einmonatiger Kündigungsfrist.

Preise:	bis 6 Stunden pro Woche:	dKr. 250,- pro Monat
	von 7 - 10 Stunden pro Woche:	dKr. 420,- pro Monat
	über 10 Stunden pro Woche:	dKr. 630,- pro Monat

BÜCHER

Die Schule stellt normalerweise die Lehrbücher zur Verfügung. Sie müssen sofort nach Empfang eingebunden werden, und der Name des Schülers muß eingetragen werden.

Beschädigte Bücher und Bücher, die nicht rechtzeitig abgeliefert werden, müssen voll ersetzt werden.

Es wird jedoch erwartet, daß die Schüler folgende Bücher und Unterrichtsmaterialien selbst anschaffen:

- ab 3. Klasse: "Folkeskolens Atlas" - Gjellerups Forlag oder "Dierckes Weltatlas" - Westermann Verlag
- ab 5. Klasse: "Retskrivningsordbogen" - Ausgabe 1986
Schüler mit Deutsch als Muttersprache kaufen
Essner Jungke: "Richtig schreiben" - Schroedel Verlag
- ab 6. Klasse: Tysk-Dansk og Dansk-Tysk, Gyldendals Røde Ordbøger
- ab 7. Klasse: Engelsk-Dansk/ Dansk-Engelsk, Gyldendals Røde Ordbøger
oder ein Englisch-Deutsch/Deutsch-Englisches Wörterbuch.
- ab 8. Klasse: Einen Taschenrechner mit folgenden Funktionstasten:
Potenzttaste, Wurzeltaste, Exponentttaste, Reziproktaste und wenn möglich Fakultätstaste - am besten mit Solarzellen, da dann der giftige Batterieabfall vermieden wird.

SCHÜLERBIBLIOTHEK

Die Schülerbibliothek wird nicht nur zum Lesen in der Freizeit benutzt, sondern auch als Arbeitsmittel bei Aufgaben für den Unterricht.

Sie ist nach dem gleichen System wie die dänischen Volksbibliotheken aufgebaut.

Die 6. Klassenstufe wird über die Funktionen der Bibliothek, die Anordnung der Bücher sowie die Benutzung der Kartothek orientiert.

Die 8. Klasse bekommt eine Bibliothekseinführung in der Hauptbibliothek auf Kulturvet.

<u>Öffnungszeiten:</u>	Dienstag, Mittwoch und Freitag von 09.00 - 14.00 Uhr
<u>Ausleihfrist:</u>	14 Tage
<u>Schulbibliothekare:</u>	Christa Poulsen und Mechthild van der Leeden
<u>Telefon:</u>	33 14 24 62

FRITIDSKLUBBEN

Kl. 07.30 - 08.00
Kl. 12.00 - 16.30

Tilsynet med fritidsklubben har Hannelore Bojsen, Mechthild Friederichs, Maria Helena Targownik og Helle Reuter Johannsen.

Fritidsklubben betales i 10 måneder. Juli og august er betalingsfri.

Evt. udmeldelser skal ske skriftligt til skolens kontor med en måneds varsel til den 1. i en måned.

Priser: indtil 6 timer om ugen: kr. 250,- pr. måned
 fra 7 - 10 timer om ugen: kr. 420,- pr. måned
 over 10 timer om ugen: kr. 630,- pr. måned

BØGER

Skolen stiller normalt bøger til rådighed. De skal bindes ind straks efter modtagelsen og forsynes med elevens navn.

Beskadigede bøger og bøger, der ikke afleveres rettidigt, skal erstattes af eleven.

Det forventes dog, at eleverne selv anskaffer følgende bøger og undervisningsmaterialer:

- fra 3. klasse: "Folkeskolens Atlas" - Gjellerups Forlag eller "Dierckes Weltatlas", Westermann Verlag
- fra 5. klasse: "Retskrivningsordbogen", udgave 1986.
Elever med tysk som modersmål køber Essner-Jungke: "Richtig schreiben", Schroedel Verlag.
- fra 6. klasse: Tysk-dansk og dansk-tysk ordbog, Gyldendals røde ordbøger.
- fra 7. klasse: Engelsk-dansk og dansk-engelsk ordbog, Gyldendal, eller en engelsk-tysk og tysk-engelsk ordbog.
- fra 8. klasse: En lommeregner med følgende funktionstaster: Potentstaste, kvadratrodstaste, eksponenttaste, reciprokstaste, og om muligt også fakultetstaste. Helst med solarceller, da man derved undgår det giftige batteriaffald.

SKOLEBIBLIOTEK

Skolebiblioteket benyttes ikke kun til fritidslæsning, men også som arbejdsredskab ved mange opgaver i undervisningen.

Det er opbygget efter samme system som folkebibliotekerne.

6. klasserne får biblioteksorientering i bibliotekets funktioner, bøgernes opstilling samt brug af kartotek m.v.

Skolens 8. klasser får biblioteksorientering på Hovedbiblioteket, Kultorvet.

Åbningstider: tirsdag, onsdag og fredag kl. 09.00 - 14.00
Udlånsfrist: 14 dage
Skolebibliotekar: Christa Poulsen og Mechthild van der Leeden
Telefon: 33 14 24 62

AUSFLÜGE EXKURSIONEN KLASSENREISEN LANDSCHULHEIMAUFENTHALTE

sind mit Unkosten für die Eltern verbunden.

Klassenreisen finden regelmäßig in folgenden Klassen statt:

- | | |
|------------|-------------------------------------|
| 7. Klasse | - normalerweise Bornholm |
| 8. Klasse | - in die Bundesrepublik Deutschland |
| 10. Klasse | - nach Berlin |

Bei diesen Klassenreisen trägt die Schule die Unkosten für die Vertretungsstunden. Die Unkosten für die begleitenden Lehrer werden von den Eltern getragen.

Bei der Reise der 8. Klasse halten sich unsere Schüler zeitweilig in den Elternhäusern einer deutschen Partnerklasse auf. Die Schule rechnet also damit, daß die Schüler der deutschen Partnerklasse bei ihrem Gegenbesuch in der 9. Klasse auch bei den Eltern unserer Schüler wohnen können.

In den Klassenstufen 1 - 6 können insgesamt drei kürzere Klassenreisen durchgeführt werden, wenn sich Lehrer und Eltern darüber einig sind. Bei diesen Reisen werden die Unkosten für die begleitenden Lehrer und für die anfallenden Vertretungsstunden von den Eltern getragen.

Auf Antrag kann der Sankt-Petri-Schulverein Zuschüsse zu Klassenreisen einzelner Schüler geben.

Der Dr.H.W.Praetorius-Fonds fördert kulturelle Aktivitäten auf Klassenreisen.

FERIEN UND SCHULFREIE TAGE 1991/92

<u>Herstferien</u>	Sonnabend, den Sonntag, den	12. Oktober - 20. Oktober 1991
<u>Weihnachtsferien</u>	Sonnabend, den Sonntag, den	21. Dezember 1991 - 05. Januar 1992
<u>Osterferien</u>	Sonnabend, den Sonntag, den	11. April - 26. April 1992
<u>Buß- und Betttag</u>	Freitag, den	15. Mai 1992
<u>Christi Himmelfahrt</u>	Donnerstag, den	28. Mai 1992
<u>schulfreier Tag</u>	Freitag, den	29. Mai 1992
<u>Verfassungstag</u>	Freitag, den	05. Juni 1992
<u>Pfingsten</u>	Montag, den	08. Juni 1992
<u>Sommerferien</u>	Sonnabend, den Dienstag, den	20. Juni - 04. August 1992

Bemerkungen:

1. Als Regel gilt, daß die Schule bei Beginn von Ferien nach der 4. Stunde schließt.
2. Die Eltern werden gebeten, ihre Kinder außerhalb der Ferien, insbesondere an den Tagen unmittelbar davor und danach nicht beurlauben zu lassen. Dringend notwendige Beurlaubungen können nur vom Schulleiter genehmigt werden.

UDFLUGTER EKSKURSIONER KLASSEREJSER LEJRSKOLEOPHOLD

er forbundet med udgifter for forældrene. I følgende klasser er der regelmæssigt planlagt rejser:

- | | |
|------------|--|
| 7. klasse | - som regel til Bornholm |
| 8. klasse | - rejse til Forbundsrepublikken Tyskland |
| 10. klasse | - til Berlin |

Ved disse tre rejser afholder skolen omkostningerne for vikartimerne. Omkostninger i forbindelse med lærernes rejse afholdes af forældrene.

På rejsen til Tyskland i 8. klasse opholder vore elever sig som regel nogle dage hos eleverne i en tysk udvekslingsklasse. Skolen regner derfor med, at de tyske elever ved et genbesøg i 9. klasse kan bo hos vore elevers forældre.

I 1.-6.-klasserne kan der arrangeres tre kortere lejrskoleophold, hvis lærere og forældre er enige om det. Omkostningerne for lærernes rejse og for vikartimer dækkes i disse tilfælde af forældrene.

Der er mulighed for at søge om tilskud til enkelte elevers deltagelse i klasserejser i Sankt Petri Skoleforening.

Dr. H.W. Praetorius Fond giver støtte til kulturelle aktiviteter i forbindelse med klasserejser.

SKOLEFERIER OG FRIDAGE I SKOLEÅRET 1991/92

<u>Efterårsferie</u>	lørdag, den 12. oktober - søndag, den 20. oktober 1991
<u>Juleferie</u>	lørdag, den 21. december 1991 - søndag, den 05. januar 1992
<u>Påskeferie</u>	lørdag, den 11. april - søndag, den 26. april 1992
<u>Store Bededag</u>	fredag, den 15. maj 1992
<u>Kristi Himmelfart</u>	torsdag, den 28. maj 1992
<u>skolefri dag</u>	fredag, den 29. maj 1992
<u>Grundlovsdag</u>	tirsdag, den 05. juni 1992
<u>2. Pinsedag</u>	mandag, den 08. juni 1992
<u>Sommerferie</u>	lørdag, den 20. juni - tirsdag, den 04. august 1992

Bemærkninger:

1. Skolen slutter efter 4. time før en ferie.
2. Forældrene bedes indtrængende om ikke at bede børnene fritaget for undervisning udenfor skoleferierne, i sær ikke i dagene umiddelbart før eller efter en ferie. Tilladelse til fritagelse for undervisning i særlige tilfælde kan kun gives af skolelederen.

VERSICHERUNGEN

Es ist nicht zu vermeiden, daß ab und zu einmal etwas passiert, wenn so viele Menschen täglich zusammen sind. Sachen verschwinden, Brillen zerbrechen, Kleidung wird zerrissen, Fenster, Türen und Inventar werden beschädigt.

Als Hauptregel gilt, daß die Familien- oder Hausratversicherung zuerst eintritt.

Gegenstände, die auf Anweisung der Schule verwahrt werden und gestohlen worden sind, werden in der Regel von der Diebstahlversicherung der Eltern erstattet.

Haben Schüler versehentlich eine Scheibe zerbrochen oder eine Tür oder Inventar beschädigt, tritt die Familienhaftpflichtversicherung ein.

Wenn ein Mitschüler Schäden an Kleidung, Brille oder ähnlichem bei einem Dritten verursacht, dann muß seine Haftpflichtversicherung eintreten.

Die Haftpflichtversicherung der Schule muß erstatten, wenn das Personal der Schule für den Schaden verantwortlich ist, z.B. für eine Jacke, an einem Nagel zerrissen, der von einer provisorischen Reparatur herrührte, oder für ein Hemd, das in einer Zeichenstunde versehentlich mit Farbe beschmiert wird usw.

Außerdem hat die Schule eine ergänzende kollektive Kinderunfallversicherung abgeschlossen, die bei schwereren Unfällen eintritt wie z.B. bei Zahnschäden, die schnell in die Tausende gehen können.

Man kann sich gegen fast alles versichern. Aber der einzelne Mensch hat natürlich auch die Pflicht, sich verantwortlich aufzuführen, seine Beine ordentlich zu gebrauchen, nicht wild herumzutoben, mit den Dingen auf normale Weise umzugehen.

Kurz und gut - sich zu benehmen, wie man es auch zu Hause tut.

Jesper Fokdal, Versicherungsberater - Tel. 53 92 17 25

FUNDSACHEN

Fundsachen werden beim Pedell abgeliefert und können auch bei ihm abgeholt werden. Sie werden nur drei Monate aufbewahrt.

FAHRKOSTENZUSCHUSS

Antragsformulare für Fahrkostenzuschuß sind in der Schule erhältlich. Es gibt folgende Rahmen für den Fahrkostenzuschuß:

Klassenstufe	Der Schulweg muß länger sein als	Vergütung höchstens für
Kindergartenklasse	2,5 Km	12,5 Km
1. - 3. Klasse	2,5 Km	12,5 Km
4. - 6. Klasse	6,0 Km	16,0 Km
7. - 9. Klasse	7,0 Km	16,0 Km
10. Klasse	9,0 Km	17,0 Km

Es gibt die Möglichkeit, eine Schülerkarte zu bekommen, die nur an Schultagen von 7 - 17 Uhr gültig ist. Die Eltern können aber auch selbst eine Monatskarte kaufen. Die Schule vergütet dann den Betrag, der den Schülern nach den obenstehenden Regeln zusteht.

FORSIKRINGER

Det kan ikke undgås, at der mellem år og dag sker ting og sager, når så mange mennesker dagligt færdes sammen. Ting forsvinder, briller går itu, tøj bliver ødelagt, vinduer, døre og inventar beskadiges.

Som hovedregel træder familie- eller indboforsikringen først til.

Genstande, der bliver stjålet, og som er anbragt efter skolens anvisning, bliver som regel erstattet af hjemmets tyveriforsikring.

Har elever uagtsomt knust en rude eller beskadiget en dør eller inventar, træder hjemmets ansvarsforsikring til.

Hvis en kammerat forårsager skade på ens tøj, briller eller lignende, er det kammeratens ansvarsforsikring, der må holde for.

Skolens ansvarsforsikring må erstatte, når skolens personale har ansvaret for skaden, f.eks. jakke, revet itu på et søm fra en midlertidig reparation. I en formningstime blev en trøje ødelagt af maling ved en uagtsom hændelse, osv.

Desuden har skolen tegnet en supplerende kollektiv børneulykkesforsikring, der træder til, når der sker større ulykker f.eks. tandskader, der hurtigt løber op i tusinder af kroner.

Man kan forsikre sig mod næsten alt. Men det enkelte menneske har naturligvis også pligt til at opføre sig ansvarligt, gå ordentligt på benene, lade være med at tumle vildt, at omgås tingene på normal vis.

Kort og godt - at opføre sig, som man gør hjemme.

Jesper Fokdal, assurandør - tlf. 53 92 17 25

FUNDNE SAGER

Fundne sager afleveres hos pedellen og kan også afhentes der. De opbevares kun i tre måneder.

BEFORDRINGSGODTGØRELSE

Formularer til ansøgning om befordringsgodtgørelse kan fås på skolens kontor. Der er følgende rammer for befordringsgodtgørelsen:

Klassetrin	Skolevejen skal være over	Godtgørelsen omfatter højst
Børnehaveklasse	2,5 km	12,5 km
1.- 3. klasse	2,5 km	12,5 km
4.- 6. klasse	6,0 km	16,0 km
7. -9. klasse	7,0 km	16,0 km
10. klasse	9,0 km	17,0 km

Der er mulighed for at få udstedt skolekort, der gælder på skoledage fra kl. 7 - 17, eller forældrene kan selv købe månedskort, og skolen godtgør derefter det beløb, eleven er berettiget til iflg. ovenstående rammer.

SANKT-PETRI-SCHULVEREIN

Gegründet 1932 als Förderverein der Schule. Seine Mitglieder sind die Eltern und Freunde der Schule. Zweck des Vereins ist es, die Sankt-Petri-Schule zu stützen, u.a. durch Zuschüsse für einzelne Schüler bei Schulreisen sowie durch finanzielle Hilfe bei größeren Anschaffungen und bei besonderen Anlässen.

So hat der Schulverein im Schuljahr 1990/91 insgesamt dKr. 5.005 an Zuschüssen für einzelne Schüler bei Schulreisen gegeben. Außerdem wurden u.a. folgende Zuschüsse gegeben:

Diskettenstation für den Physikunterricht	Kr. 1.895,-
Schreibmaschine für die Mediathek	Kr. 1.000,-
Einrichtung des neuen Handarbeitsraumes	Kr. 7.000,-
Karnevalstonnen	Kr. 814,-
Ausgabe der Sankt-Petri-Post	Kr. 3.127,-

Der Schulverein hat auch die Aufgabe, die Verbindung zwischen Schule und Elternkreis zu stärken, und bei dem "Ereignis des Jahres", dem "OKTOBER-FEST", das immer am ersten Sonnabend im November stattfindet, sammeln sich ehemalige und jetzige Schüler, Lehrer, Eltern und Freunde der Schule an einem "Tag der Offenen Tür" zu vielen verschiedenen Aktivitäten.

Zum Programm des Schulvereins gehörte im übrigen:

- Ein Begrüßungsabend für die neuen Eltern Anfang September
- Ein Ausflug zum Kopenhagener Kastell
- Besuch im Tycho Brahe Planetarium

Wir hoffen, daß alle Eltern die Arbeit des Sankt-Petri-Schulvereins stützen und Mitglied werden. Der Jahresbeitrag ist dKr. 100,- für Elternpaare und dKr. 50,- für Einzelpersonen. Bitte benutzen Sie die beigefügte Girokarte zur Anmeldung! Postgirokonto Nr. 9 09 12 62

Vorsitzende: Ellen vom Braucke, Roligheds Allé 19, 3060 Espergærde
Kassiererin: Marianne Nielsen, Lyngvigvej 9, 2720 Vanløse

Ellen vom Braucke

DR.H.W.PRAETORIUS FONDS

Der Fonds wurde 1976 von einem Kreis von Eltern errichtet, um den abgehenden Schulleiter Dr.H.W.Praetorius zu ehren.

Zweck des Fonds ist es, kulturelle Aktivitäten wie z.B. den Besuch von historisch und kulturell interessanten Stätten auf Klassenreisen im In- und Ausland zu unterstützen.

Die Einnahmen des Fonds, bestehen hauptsächlich aus Zinsen und freiwilligen Beiträgen von Eltern und Freunden der Schule.

Sie beliefen sich im vergangenen Jahr auf dKr. 16.000,-, davon waren dKr. 2.700 Elternbeiträge. Dazu kamen dKr. 3.000,- an Legatmitteln.

Das Vermögen des Fonds beträgt jetzt ca. dKr. 110.000,-.

Im Schuljahr 1990/91 wurden dKr. 12.265,- an Zuschüssen ausgezahlt, die sich wie folgt verteilen:

Kindergartenklasse: Theaterbesuch	dKr. 1.000,-
1 A/3 A Theaterbesuch	dKr. 1.200,-

SANKT PETRI SKOLEFORENING

Grundlagt i 1932 som skolens støtteforening. Dens medlemmer er skolens forældre og venner af skolen. Foreningens formål er at støtte Sankt Petri Skole, bl.a. ved at give tilskud til enkelte elevers skolerejser samt til større anskaffelser til skolen og ved særlige lejligheder.

Således har Skoleforeningen i skoleåret 1989/90 givet tilskud til skolerejser for enkelte elever på kr. 5.005,-.

Desuden blev der bl. a. givet følgende tilskud:

Diskettestation for fysik	kr. 1.895,-
Skrivemaskine i mediateket	kr. 1.000,-
Indretning af nyt håndarbejdslokale	kr. 7.000,-
Fastelavnstønder	kr. 814,-
Udsendelsen af Sankt Petri Posten	kr. 3.127,-

Det er også Skoleforeningens opgave at være forbindelsesled mellem forældrene og skolen, og ved årets begivenhed - "Oktoberfesten" -, der altid afholdes den første lørdag i november som "Åbent Hus", samles tidligere og nuværende elever, lærere, forældre og venner af skolen til mange forskellige aktiviteter.

Skoleforeningens program omfattede desuden:

"Velkomstaften for de nye forældre" i begyndelsen af september
Udflugt til Kastellet
Besøg på Tycho Brahe Planetariet.

Vi håber, at alle forældre vil slutte op omkring foreningen og blive medlemmer. Årskontingentet er kr. 100,- for forældrepar og kr. 50,- for enkeltpersoner. Benyt venligst vedlagte girokort til indmeldelse!
Girokonto nr. 9 09 12 62.

Formand: Ellen vom Braucke, Roligheds Allé 19, 3060 Espergærde

Kasserer: Marianne Nielsen, Lyngvigvej 9, 2720 Vanløse

Ellen vom Braucke

DR. H.W. PRAETORIUS FOND

Fonden blev oprettet i 1976 af en forældrereds for at hædre den afgangende skoleleder Dr. H.W. Praetorius.

Fondens formål er at yde støtte til kulturelle aktiviteter, som f.eks. besøg på historisk eller kulturelt interessante steder i forbindelse med klasserejser i ind- og udland.

Fondens indtægter består hovedsagelig af renter og frivillige bidrag fra forældre og venner af skolen.

De udgjorde i det forløbne år kr. 16.000,-, heraf forældrebidrag kr. 2.700,-. Hertil kommer legatmidler på kr. 3.000,-.

Fondens formue udgør nu ca. kr. 110.000,-.

I skoleåret 1989/90 blev følgende tilskud på ialt kr. 12.265,- udbetalt:

Børnehaveklassen	Teaterbesøg	kr. 1.000,-
1 A/3 A	Teaterbesøg	kr. 1.200,-

2 A/2 B	Theaterbesuch	dKr. 750,-
4 B	Klassenfahrt nach Ærøskøbing	dKr. 800,-
5 A/5 B	Klassenfahrt zum Knivsberg	dKr. 2.400,-
8 A/8 B	Klassenfahrt in den Harz	dKr. 2.320,-
7. Klasse	Klassenfahrt nach Bornholm	dKr. 2.025,-
10. Klasse	Klassenfahrt nach Berlin	dKr. 1.350,-
5. Klasse	Chortreffem	dKr. 120,-
Chor	Chortreffem	dKr. 300,-

Um auch in Zukunft möglichst viele Wünsche berücksichtigen zu können, ist es wichtig, das Vermögen des Fonds zu vergrößern, allein um die Inflation aufzufangen.

Wir fordern deshalb alle auf, dem Fonds einen Zuschuß zu geben.

Benutzen Sie bitte die beigelegte Girokarte zur Einzahlung auf das Postgirokonto Nr. 6 57 35 92.

Dem Vorstand des Fonds gehörten 1990/91 an: Almut Marcher, Horst Petersen, Helle Reuter Johannsen, Johanna Haupt-van Führen und Dr.H.W.Praetorius.



Sportfest/Idrætsdag

2 A/2 B	Teaterbesøg	kr. 750,-
4 B	Klasserejse til Ærøskøbing	kr. 600,-
5 A/ 5 B	Klasserejse til Knivsberg	kr. 2.400,-
8 A/8 B	Klasserejse til Harzen	kr. 2.230,-
7. klasse	Lejrskole Bornholm	kr. 2.025,-
10. klasse	Klasserejse til Berlin	kr. 1.350,-
5. klasse	Korstævne	kr. 120,-
Kor	Korstævne	kr. 300,-

For også fremover at kunne opfylde så mange ønsker som muligt er det nødvendigt, stadig at øge fondens formue, alene for at kunne følge med inflationen.

Vi skal derfor opfordre alle til at yde et tilskud til fonden.

Benyt venligst vedlagte girokort til indbetaling på girokonto nr. 6 57 35 92.

Fondens bestyrelse bestod i 1990/91 af Almut Marcher, Horst Petersen, Helle Reuter Johannsen, Johanna Haupt-van Führen og Dr. H.W. Praetorius.



Rosenmontag/Fastelavnsmandag

AUS DEM TAGEBUCH DES SCHULJAHRES 1990 - 1991

1990

- 13.08. - 15.08. 10. Klasse mit Eveline Sakslund und Adolf Portisch in Gilleleje
- 03.09. Begrüßungsabend des Sankt-Petri-Schulvereins für neue Eltern
- 03.09. - 28.09. Ulla Eichenauer von der Pädagogischen Hochschule Karlsruhe macht ihr Blockpraktikum an der Sankt-Petri-Schule.
- 10.09. - 13.09. Klassenfahrt der 4 B nach Svendborg mit Wera und Christina Christensen
- 11.09. 10. Klasse mit Eveline Sakslund im Wasserwerk Sønderød
- 12.09. - 21.09. 7. Klasse auf Bornholm mit Pernille Toft und Joachim Zerbst
- 13.09. Die 2., 3. und 4. Klasse besuchen die Feuerwehr auf Vesterbro.
- 16.09. Schüler der Schule nehmen mit Christa Poulsen an einem von den fünf Religionen Buddhismus, Hinduismus, Islam, Judentum und Christentum getragenen Fest in der Festhalle des Rathauses Frederiksberg teil. Thema ist: "Religionen und Bewahrung der Natur". Unsere Kinder singen Lieder aus dem Musical "Seht den Regenbogen" vom April 1989 (vgl. Jahresbericht 1989/90, S. 48ff.).
- 17.09. - 21.09. Klassenfahrt der 5 A und 5 B zum Knivsberg mit Helena Graham, Maria Lemperle Christensen und Erik Havn
- 18.09. 4 A mit Monika Barse in der Wikingerschiffshalle in Roskilde
- 19.09. Die 10. Klasse der Deutschen Schule Apenrade besucht auf ihrer Kopenhagenreise die Sankt-Petri-Schule.
- 26.09. Kindergartenklasse: Ausflug nach Kastrup
- 27.09. Sporttag/Bundesjugendspiele auf "Genforeningspladsen"
- 28.09. Die Kindergartenklasse sieht im Goetheinstitut den Märchenfilm "der Wolf und die sieben Geißlein".
- 01.10. Die Kindergartenklasse und die 1. bis 4. Klasse feiern Erntedank in der Sankt-Petri-Kirche.
- 03.10. Alle Klassen feiern den "Tag der deutschen Einheit" mit einem besonderen Unterrichtsprogramm. Ab 12 Uhr ist schulfrei.
- 03.11. "Oktoberfest" - veranstaltet vom Sankt-Petri-Schulverein und dem Elternkreis der Schule als "Tag der Offenen Tür" für Kinder, Eltern, ehemalige Schüler, Lehrer und Freunde der Schule. Unsere jüngsten Petrianer, die Schüler der Kindergartenklasse 1990/91, haben ihren ersten öffentlichen Auftritt an der Schule mit "Die Hasenschule" und "Der schlafende Apfel".
- 05.11. 10. Klasse mit Eveline Sakslund in der Kläranlage "Lynetten"
- 05.11. 4 A mit Mette Goldschmidt im Nationalmuseum
- 06.11. 2 A und 2 B sehen in Charlottenlund das Theaterstück "Dyrene i Hakkebakkeskoven".

AF DAGBOGEN FOR SKOLEÅRET 1990 - 1991

1990

- 13.08.- 15.08. 10. klasse i Gilleleje med Eveline Sakslund og Adolf Portisch.
- 03.09. Sankt Petri Skoleforeningens velkomstaften for de nye forældre.
- 03.09. - 28.09 Ulla Eichenauer fra Pädagogische Hochschule i Karlsruhe er i praktik på Sankt Petri Skole.
- 10.09. - 13.09. 4.B på klasserejse til Svendborg sammen med Wera og Christina Christensen.
- 11.09. 10. klasse på besøg i vandværket Søndersø med Eveline Sakslund.
- 12.09. - 21.09. 7. klasse på Bornholm med Pernille Toft og Joachim Zerbst.
- 13.09. 2., 3. og 4. klasse besøger Brandstationen på Vesterbro.
- 16.09. Elever fra Sankt Petri Skole deltager sammen med Christa Poulsen i en fest for de fem religioner Buddhisme, Hinduisme, Islam, Jødedom og Kristendom i festsalen på Frederiksberg Rådhus. Emnet er: "Religioner og naturens bevarelse". Vore elever synger sange fra musical'en "Seht den Regenbogen" fra april 1989 (se Årsberetningen 1989/90, side 48ff.).
- 17.09. - 21.09. 5.A og 5.B på klasserejse til Knivsberg sammen med Helena Graham, Maria Lemperle Christensen og Erik Havn.
- 18.09. 4.A besøger vikingskibene i Roskilde.
- 19.09. 10. klasse fra "Deutsche Schule Apenrade" besøger Sankt Petri Skole på deres Københavnertur.
- 26.09. Børnehaveklassen på udflugt til Kastrup.
- 27.09. Idrætsdag på Genforeningspladsen.
- 28.09. Børnehaveklassen ser eventyrfilmen "Ulven og de syv gedekid" i Goethe-Instituttet.
- 01.10. Børnehaveklassen og 1.-4. klasse til høstgudstjeneste i Sankt Petri Kirke.
- 03.10. Alle klasser fejrer dagen for Tysklands genforening med et særligt undervisningsprogram. Skolen slutter kl. 12.
- 03.11. OKTOBERFEST - arrangeret af Sankt Petri Skoleforening og skolens forældrekræds som "Åbent Hus" for elever, forældre, tidligere elever, lærere og skolens venner. Vore yngste Petrianere - eleverne i børnehaveklassen 1990/91, optræder for første gang offentligt med "Die Hasenschule" og "Der schlafende Apfel".
- 05.11. 10. klasse besøger rensningsanlægget "Lynetten" sammen med Eveline Sakslund.
- 05.11. 4.A på Nationalmuseet sammen med Mette Goldschmidt.
- 06.11. 2.A og B ser teaterstykket "Dyrene i Hakkebakkeskoven".

- 08.11. Ingo Hinz mit der 8 B im Panuminstitut in der Abteilung für Tierversuche - Problematisierung des Themas
- 09.11. Ein Seminar der Landeszentrale für Politische Bildung Schleswig-Holstein über das Thema "Die Ostsee - Meer des Friedens und der Zusammenarbeit" besucht die Schule. Information über die Sankt-Petri-Schule und Kirche und das dänische Schulsystem. Zu den Teilnehmern gehören zum ersten Mal auch Lehrer und Journalisten aus Mecklenburg-Vorpommern.
- 28.11. Kindergartenklasse: Aufführung einer "Klanggeschichte" auf einem Elternabend
- 06.12. Eine weitere Seminargruppe der Landeszentrale für Politische Bildung Schleswig-Holstein besucht die Schule. Es ist der Tag des Weihnachtsschmückens in der Schule, und in der Großen Pause gibt es "Glögg" für alle im Lehrerzimmer. Lebhaftes und gute Gespräche mit den Kollegen aus Deutschland. Kontakte werden aufgenommen.
- 20.12. Gemeinschaftsveranstaltung (fællestime) für die Schüler der Klassen 8 - 10 und interessierte Eltern: Alice Fanø spricht über die berühmten Skagenmaler. (Einer von ihnen, P.S.Krøyer, war mit einer ehemaligen Schülerin der Sankt-Petri-Schule, Marie Triepcke, verheiratet. Sie war auch Malerin. Übrigens war ihre beste Schulfreundin an Sankt Petri Ingeborg Pamperin, die mit dem Dichter Viggo Stuckenberg verheiratet war und der inspirierende Mittelpunkt eines Dichterkreises, zu dem auch Johannes Jørgensen und Sophus Clausen gehörten. Ihre am Ende tragische Lebensgeschichte wurde vor einigen Jahren im dänischen Fernsehen unter dem Titel "Ingeborg" als Fernsehserie gezeigt.)
- 20.12. 1. und 3. Klasse im Repräsententheater in Holte: "Een gang nisse, altid nisse".
- 21.12. Weihnachtsabschluss in der Sankt-Petri-Kirche: Krippenspiel der Klassen 4 A und 4 B mit Wera Christensen und Monika Barse

1991

- 20.01. - 26.01. Klassenreise der 8 A und 8 B zum Internationalen Arbeitskreis Sonnenberg, Gesellschaft für Kulturaustausch e.V. im Harz mit Klaus-Peter Haß, Mette Goldschmidt und Randi Hymöller. Rahmenthema der Woche, das sie zusammen mit Schülern aus Deutschland bearbeiteten, war: "Frau und Mann in der Gesellschaft. Neue Leitbilder und alte Vorstellungen".
- 21.01. Die Kindergartenklasse sieht im Goetheinstitut den Märchenfilm "Schneeweißchen und Rosenrot".
- 21.01. - 25.01. Betriebspraktikum der 9. Klassen
- 21.01. - 01.02. Betriebspraktikum der 10. Klasse
- 23.01. 7. Klasse im EKSPERIMENTARIUM
- 30.01. Die Kindergartenklasse auf Besuch bei "HT", der Verkehrsgesellschaft Kopenhagens
- 02.02. Elternsprechtage



Sankt Nikolaus in der Kindergartenklasse/Sankt Nikolaus i børnehaveklassen.



Krippenspiel/krybbespil



Julefrokost



- 08.11. Ingo Hinz sammen med 8.B i Panuminstituttets afdeling for dyreforsøg - problemstillingen dyreforsøg.
- 09.11. Et seminar fra Landeszentrale für Politische Bildung Schleswig-Holstein om emnet "Østersøen - fredens og samarbejdets hav" besøger skolen. Information om Sankt Petri Skole og Kirke og det danske skolesystem. For første gang er der også lærere og journalister med fra Mecklenburg-Vorpommern.
- 28.11. Børnehaveklassen opfører ved en forældreaften en "lydhistorie".
- 06.12. Endnu en seminargruppe fra Landeszentrale für Politische Bildung Schleswig-Holstein besøger skolen. Det er den dag, hvor skolen bliver udsmykket til adventstiden, og i det store frikvarter er der gløgg til alle på lærerværelset. Der udspinder sig livlige og interessante samtaler, og der knyttes nye kontakter.
- 20.12. 1. og 3. klasse ser i Repriseteatret i Holte "Een gang nisse, altid nisse".
- 20.12. Fællestime for eleverne i 8.-10. klasse og interesserede forældre. Alice Fanø taler om de berømte Skagensmalere. P.S. Krøyer var gift med en tidligere elev fra Sankt Petri Skole, Marie Triepcke, der også var malerinde. Hendes bedste veninde fra Sankt Petri Skole var Ingeborg Pamperin, der senere blev gift med digteren Viggo Stuckenberg. Hun blev det inspirerende midtpunkt i en digterkreds, til hvilken også Johannes Jørgensen og Sophus Clausen hørte. Hendes livshistorie, der endte tragisk, blev for nogle år siden vist som fjernsynsserie under titlen "Ingeborg".
- 21.12. Juleafslutning i Sankt Petri Kirke. 4.A og 4.B opfører et krybbespil under ledelse af Wera Christensen og Monika Barse.

1991

- 20.01. - 26.01. 8.A og 8.B på klasserejse til Internationaler Arbeitskreis Sonnenberg i Harzen sammen med Klaus Peter Hass, Mette Goldschmidt og Randi Hymøller. Ugens emne, som eleverne behandlede sammen med elever fra en tysk skole, var "Kvinden og manden i samfundet. Nye idealer og gamle forestillinger".
- 21.01. Børnehaveklassen ser eventyrfilmen "Schneeweißchen und Rosenrot" i Goetheinstituttet.
- 21.01. - 25.01. Erhvervspraktik for 9.-klasserne.
- 21.01. - 01.02. Erhvervspraktik for 10.-klasserne
- 23.01. 7. klasse på besøg i EKSPERIMENTARIUM
- 30.01. Børnehaveklassen på besøg hos Hovedstadens Trafikselskab.
- 02.02. Forældrekonsultationsdag
- 08.02. Indvielse af det nye elevopholdsrum, der var blevet udsmykket af elever fra kunstgruppen med Mechthild van der Leeden.
- 20.02. 8.B på besøg i EKSPERIMENTARIUM

- 08.02. Einweihung des neuen Aufenthaltsraumes für Schüler, den die Gruppe Kunsterziehung mit Mechthild van der Leeden gestaltet hat.
- 20.02. 8 B im EKSPERIMENTARIUM
- 13.03. 8 A im EKSPERIMENTARIUM
- 16.03. 10 Chorkinder der Schule nehmen mit Maria Lemperle Christensen an einem großen Chortreffen im Kildegaard Gymnasium teil.
- 16.03. - 22.03. 10. Klasse in Berlin mit Eveline Sakslund und Adolf Portisch
- 20.03. Generalversammlung des Sankt-Petri-Schulvereins.
Im Anschluß daran wählen die anwesenden Eltern nach den §§ 9 und 10 des Privatschulgesetzes den neuen örtlichen Aufsichtführenden für die Sankt-Petri-Schule. Es ist Studiendirektor Poul Husum, Frederiksberg Gymnasium.
Lektor Niels Knudsen wünschte dieses Amt nach 12 Jahren in jüngere Hände zu legen. Die Schule dankt Niels Knudsen für die 12 Jahre, in denen er ein immer gern gesehener Besucher war und im Lehrerzimmer sehr bald zu einem gesuchten Gesprächspartner geworden war, von dem man auch immer einen guten Rat bekommen konnte.
Danach gab der Chor der Schule mit Maria Lemperle Christensen und Mette Goldschmidt ihr Frühjahrskonzert mit Musik und Liedern zu der Geschichte "Wo die wilden Kerle wohnen", gespielt von den Kindern der 1. Klasse.
- 08.04. Die Kindergartenklasse sieht ein indisches Märchen in Ishøj Theater.
- 13.04. Lehrerkollegium und Mitarbeiter halten einen "Pädagogischen Tag".
- 22.04. 8 A mit Ingo Hinz im Rahmen des Biologieunterrichts mit einem Fischkutler auf dem Øresund
- 24.04. Kindergartenklasse: Eltern und Kinder feiern ein Frühlingsfest.
- 03.05. 4 A und 4 B im eisenzeitlichen Museumsdorf Lejre
- 06.05. - 08.05. 3. Klasse auf Klassenreise nach Nykøbing/Falster mit Gerda de Blanck, den Müttern Eva Terndrup, Eva Hamer und Almut Marcher sowie Finn de Blanck.
- 13.05. - 17.05. Betriebspraktikum der 8. Klassen
- 22.05. MIO, MEIN MIO nach Astrid Lindgren von Christa Poulsen, ein Musical mit der Musik von Peter Poulsen, auf dem Sankt-Petri-Kirchplatz (vgl. S.46)
- 25.05. Frühjahrsausflug des Sankt-Petri-Schulvereins zum Kastell. Poul Mødvig Christensen macht die Führung, und da er und Palle Christensen die Anlage aus ihrer Soldatenzeit kennen, wird das ein interessanter Tag.
- 30.05. Frühjahrskonzert der Klavier- und Blockflötenschüler mit Margot Zirpel und Peter Poulsen
- 12.06. Ballspieltag auf Kløvermarken
- 12.06. Kindergartenklasse: Ausflug nach Viby, "Indianerfest"

- 13.03. 8.A på besøg i EKSPERIMENTARIUM
- 16.03. 10 børn fra Sankt Petri Børnekor deltager sammen med Maria Lemperle i et stort korstævne på Kildegårds Gymnasium.
- 16.03. - 22.03. 10. klasse i Berlin med E. Sakslund og A. Portisch.
- 20.03. Sankt Petri Skoleforenings generalforsamling.
- Efter generalforsamlingen vælger de tilstedeværende forældre iflg. §§ 9 og 10 i privatskoleloven den stedlige tilsynsførende for Sankt Petri Skole. Det bliver studielektor Poul Husum fra Frederiksberg Gymnasium.
- Niels Knudsen ønskede at trække sig tilbage fra denne post efter 12 års virke og give den videre til yngre kræfter. Skolen takker Lektor Niels Knudsen for de 12 år, hvor han altid har været en velset gæst, ligesom han på lærerværelset meget snart blev en vellidt diskussionsdeltager, som man altid kunne få et godt råd af.
- Derefter afholdt Sankt Petri Børnekor deres forårskoncert under ledelse af Maria Lemperle Christensen og Mette Goldschmidt med musik og sange fra historien "Wo die wilden Kerle wohnen", der blev spillet af elever fra 1. klasse.
- 08.04. Børnehaveklassen ser et indisk eventyr på Ishøj Teater.
- 13.04. Lærerkollegiet og medarbejderne på skolen holder en "pædagogisk dag".
- 22.04. 8.A på tur med en fiskekutter på Øresund i forbindelse med biologiundervisningen sammen med Ingo Hinz.
- 24.04. Elever og forældre fra Børnehaveklassen holder forårsfest.
- 03.05. 4.A og 4.B besøger jernalderlandsbyen Lejre.
- 06.05. - 08.05. 3. klasse på klasserejse til Nykøbing Falster sammen med Gerda og Finn de Blanck og Eva Terndrup, Eva Hamer og Almut Marcher.
- 13.05. - 17.05. Erhvervspraktik for 8.-klasserne.
- 22.05. MIO, MIN MIO efter Astid Lindgrens bog. En musical af Christa Poulsen med musik af Peter Poulsen, opføres på Sankt Petri Kirkeplads (se side 46).
- 25.05. Sankt Petri Skoleforenings forårsudflugt til Kastellet. Poul Madvig Christensen viser rundt, og da både han og Palle Christensen kender anlægget fra deres soldatertid, bliver det en interessant oplevelse.
- 30.05. Forårskoncert for klaver- og blokfløjteeleverne under ledelse af Margot Zirpel og Peter Poulsen.
- 12.06. Bolddag på Kløvermarkens Idrætsanlæg.
- 12.06. Børnehaveklassen tager på udflugt til Viby, "Indianerfest".

22.06.

Abschluß des Schuljahres 1990 - 91 in der Sankt-Petri-Kirche.

Ansprachen bei der Entlassung der Schulabgänger:
Die Klassenlehrerin der 10. Klasse, Eveline Sakslund, spricht zu den abgehenden Schülern und der Schulleiter zur Übergabe der Abgangszeugnisse. Der Botschafter der Bundesrepublik Deutschland, Herr Hermann Gründel übergibt das Deutsche Sprachdiplom der KMK Stufe II.

Abschiedsworte des Schulleiters an Lydia Nybo, die nach 15 Jahren an der Sankt-Petri-Schule in den Ruhestand tritt, und über Mona Dombernowski, die die Schule auf eigenen Wunsch verläßt.

Nach der Feier Empfang für die abgehenden Schüler und ihre Angehörigen in der Turnhalle der Schule.



Ballonsteigen beim Oktoberfest/Ballonopstigning ved Oktoberfesten

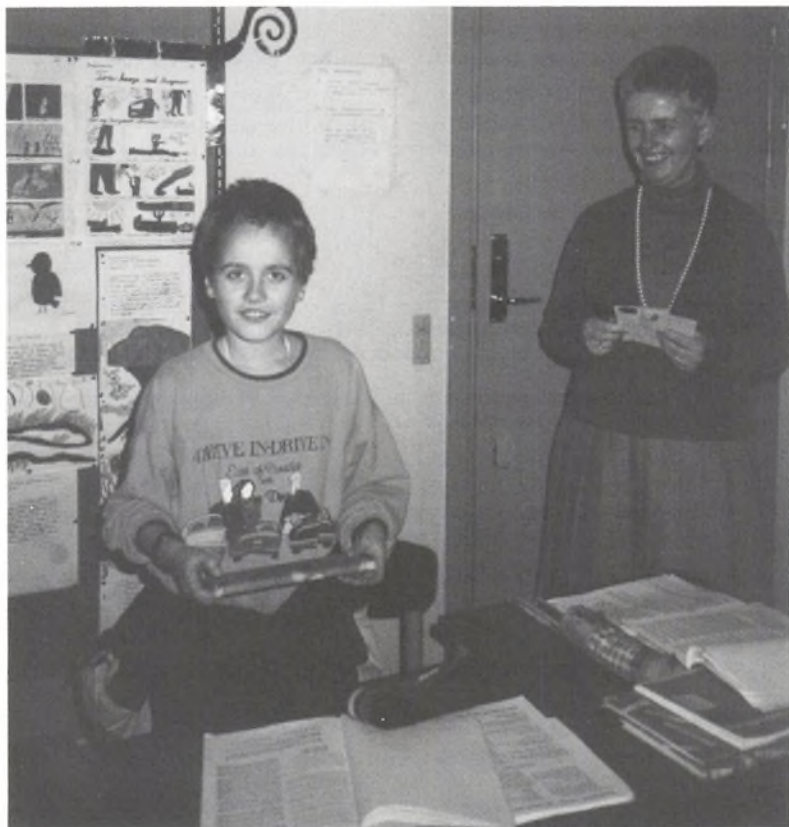
22.06.

Årsafslutning i Sankt Petri Kirke.

Klasselæreren for 10. klasse, Eveline Sakslund, taler til afgangseleverne, ambassadøren for Forbundsrepublikken Tyskland, Hermann Gründel, taler ved overrækkelsen af Deutsches Sprachdiplom II der KMK.

Skolelederen, Dr. Johannes Jensen, holder tale for Lydia Nybo, der går på pension efter 15 år ved Sankt Petri Skole, og for Mona Dombernowsky, der efter eget ønske forlader Sankt Petri Skole.

Efter højtideligheden er der afskedsreception for afgangseleverne og deres forældre i skolens gymnastiksal.



Der Gewinner des Ballonwettbewerbs bekommt seine Prämie.
Vinderen af ballonopstigningen får sin præmie.

MIO, MEIN MIO

"ein stürmisches Theaterstück"

Alles klappte, sogar Astrid Lindgrens Zustimmung zur Aufführung des Stückes kam im allerletzten Augenblick per Telefax.

37 Schauspieler konnten ihre Rollen, die drei Vorsänger alle ihre Strophen, alle anderen den Refrain "das Mio Lied". Die Kulissenschieber konnten 15 verschiedene Bühnenbilder aus 30 Pappkästen (von Eltern und Kindern an einem Nachmittag bemalt) blitzschnell aufstellen. Die Musik war geschrieben, zusammengestellt, geübt, Lautsprecher geliehen, Pferdeköpfe, Spähermützen, Blumenkostüme, Vögel waren fertig.

Die Bewilligung zur Benutzung des Kirchplatzes von Stadtgärtner und Polizei lag vor. Tuborg hatte eine Bühne geliefert, die Stadt Kopenhagen hatte Platten gebracht und auf den Rasen gelegt (gratis), Schüler der 8. Klasse hatten einen Getränkestand eingerichtet. - Sankt Petris erstes Freilichttheater konnte anfangen!

Und dann spielten zwei nicht mit:

Dr. Jensen, zu dessen Abschied das Stück eigentlich gedacht war, konnte nicht, er wurde krank.

Und Petrus, unser spezieller Schutzheiliger, wollte nicht. Er schickte uns Sturm, und dabei richtete er sich nicht einmal nach den Wetternachrichten, die sagten, daß der Wind gegen Mittag abnähme, sondern zeigte es uns richtig und ließ noch kräftiger blasen.

Und für uns war es zu spät, abzublasen.

Wir spielten:

Blumen tanzten trotz fliegender Mützen. Dem Geist aus der Flasche gefiel das Wetter, er flog wild durch die Luft; die Kulissen, obwohl durch Sandsäcke beschwert, kippten ab und zu um, und Ritter Katos eiserne Klaue flog leicht und elegant über die Bühne.

Die anfangs so schicken Sängerinnen zogen bei jeder Strophe dickere Sachen an, und auch die Schauspieler mummten sich ein. -

Wir entschlossen uns, das Stück abzukürzen.

- Das gab Protest bei den Kindern, Zustimmung bei den Eltern. - Und wie zum Hohn schien in der Pause die Sonne, und der Wind nahm ab. -

Nach der Pause schlichen zu unheimlicher Musik schwarze Späher durch die Menge, 22 Vögel flatterten wild kreischend auf die Bühne, und Ritter Kato wurde von Mio besiegt. -

Ja, und das war's dann! - Ein stürmisches Stück!

Kritik von Lukas (vier Jahre): "Theater war gut!"

Übrigens: Wir haben die ausgelassenen Szenen in der Turnhalle nachgespielt.
Auch Dr. Jensen hat noch eine Kurzfassung von Mio gesehen und das Manuskript bekommen.

Und wer den Mio ohne zu frieren sehen möchte: Wir haben eine Videoaufnahme.

Christa Poulsen

Text und Idee: Christa Poulsen

Instruktion: Christa Poulsen
Dynke Jeppesen 8b

Einstudieren der Tänze:

Blumentanz: Hannelore Bøjsen,
Mechthild Friederichs,
Christa Poulsen

Vogeltanz: Mechthild Friederichs,
Christa Poulsen

Pferdetanz: Melle Fjordvald, Sabine Güssmer 8b

Spähertanz: Gerda de Blanck
Maria Lemperle

Musik:

Peter Poulsen / Peter Wallevik
Saxophon / Keyboard

Plakate: 2a und 2b

30 Pappkartons:

Viele Eltern und Kinder
am 7.5. auf dem
kleinen Schulhof.

Späher:

- 25. Mads Kuster 5b
- 26. Sverre Dueholm 5a
- 27. Esben Christensen 6a
- 28. Sebastian Gullak 6a
- 29. Henrik Skourup 5b
- 30. Tore Petersen 7a
- 31. Joel de Andrade 7a

Vögel:

- 32. Amalie Timper 5b
- 33. Audrey Mc Coy 5b

Verzauberte Kinder:

- 34. Mads Kuster 5b
- 35. Sebastian Gullak 6a
- 37. Paulina Prokop 2a
- 36. Kristina Islington 2a

Vorsänger:

- 37. Britt Johansen 6b
- 38. Katja Rützou 6b
- 39. Lana Nabulsi 6b

40. Ritter Kato: Rune Reilly Kölsch 7a

Tänze:

- Tanz der Blumen : Kindergartenklasse + 1. Klasse
- Tanz der Vögel : 2. Klassen
- Tanz der Pferde : 3. Klasse
- Tanz der Späher : 4. Klassen

Für 15 verschiedene Bühnenbilder sorgen:

- Linda Nybroe, Monica Ali, Maria Nielsen 6b
- Jan Kjarulf, Brian Borup, Alan Pai 6a





Ein stürmisches Vergnügen/En stormfuld oplevelse

Lydia Nybo

- tager afsked efter 15 års vellykket arbejde ved Sankt Petri Skole med dette lille eftertænksomme causeri om sine erfaringer med tosprogethed og "Begegnung" og om den for skolen så vigtige undervisning i dansk som fremmedsprog.

- verabschiedet sich nach 15 Jahren erfolgreicher Arbeit an der Sankt-Petri-Schule mit dieser kleinen nachdenklichen Plauderei über ihre Erfahrungen mit Zweisprachigkeit und Begegnung und mit dem für die Schule so wichtigen Unterricht in Dänisch als Fremdsprache.

VOM LEHREN UND LERNEN af det danske sprog.

Ved et tilbageblik på årene som lærer ved Sankt Petri passerer mangt og meget revy for mit "indre" øje. Skolen blev næsten som mit andet hjem og en tilbagevenden til lykkelige år i min fortid.

Vokset op som tosproget i Sønderjylland i en dansk kommuneskole og på et tysk gymnasium, sammen med kammerater, der talte både dansk og tysk - og sønderjysk - det var BEGEGNUNG.

Men nu drejer det sig om afsked, og SCHEIDEN TUT WEH.

Det, der har moret mig mest ved mit arbejde, var DIE SPRACHLICHE BEGEGNUNG med de fremmedsprogede elever, som jeg lærte dansk. Det blev til mange fornøjelige, AUFREGENDE, lærerige timer for mig.

Ud fra vidt forskellige indre og ydre forudsætninger tilegnede eleverne sig sproget, både mundtligt og skriftligt, så de efter ca. 60 timer kunne følge undervisningen i/på dansk i klassen. Jeg har beundret dem, deres gå-påmod og udholdenhed, også når de fældede en tåre ned i "rødgrøden med fløde", eller deres øjne slog gnister, når et tysk V blev til dansk V, eller når "bor" og "bord" skulle udtales ens, men betød noget forskelligt.

Og så var der eleven, som forgæves brugte en eftermiddag på at finde ordet "kandekandu" i ordbogen, fordi jeg havde talt for hurtigt i en opsang.

Nævnes skal også de elever, der i løbet af eet år nåede pensum til Folkeskolens Afgangsprøve og klarede prøven, endda med gode resultater.

Hvad har børn da forud for voksne i en sådan sammenhæng? DAS IST DIE FRAGE VON "SEIN" UND "HABEN".

Børn er et dejligt folkefærd, der har meget at lære os.

Da muren i Berlin faldt, fik jeg fire små borgere fra DDR til dansk. De fik nu endelig lov til at møde en hidtil ukendt verden, og de nød det. Deres iver og flid var EINMALIG. De mødte med opladt sind og strålende forventning: EINE GANZ BESONDERE BEGEGNUNG!

Jeg takker skolekommission, skoleledelse, lærerkollegium, ja alle, men ikke mindst eleverne for 15 års BEGEGNUNG.

Om få dage er jeg på vej til Afrika, hvor jeg bl.a. vil besøge den tyske skole i Nairobi og Johannesburg.

Jeg ønsker min gamle skole en god og lykkelig fremtid.

De hjerteligste hilsener UND AUF WIEDERSEHEN

Lydia Nybo



Lydia Nybos Abschiedsessen im Lehrerzimmer
Lydia Nybos afskedsmiddag på lærerværelset

ABSCHIED VON DR. JOHANNES JENSEN

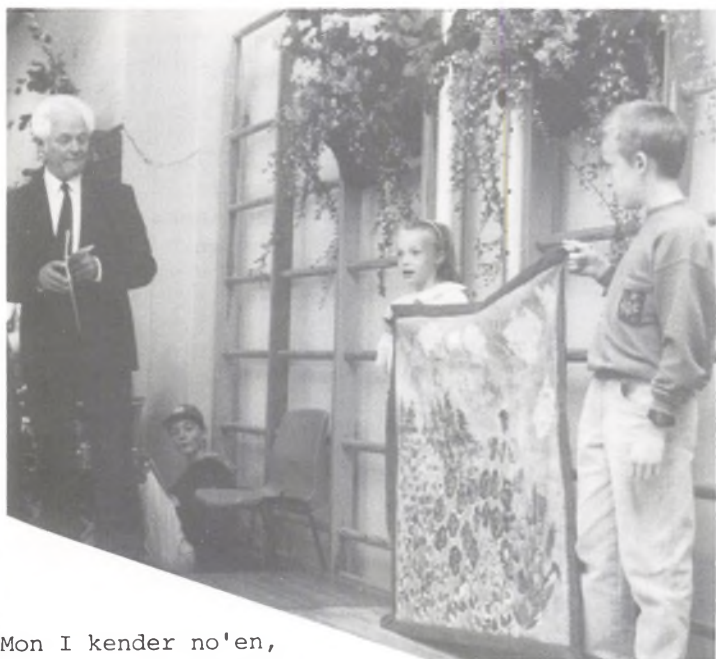
In zwei "Runden" nahmen am 19. Juni 1991 die Schüler unserer Schule und am 20. Juni 1991 Lehrer, Eltern und Freunde von Sankt Petri Abschied von Johannes Jensen.

Nach 15 Jahren als Leiter der Sankt-Petri-Schule tritt er nun in den Ruhestand - einen aktiven, wie er ankündigt.

Hier einige Streiflichter von den Festlichkeiten in der prachtvoll geschmückten Turnhalle.



Johannes
Jensen
blättert inter-
essiert in seinem
"Brevier für müßige
Stunden", einer Gemein-
schaftsarbeit aller Schüler für
ihren abgehenden Schulleiter



Die Kinder-
gartenklasse
hat einen
Wandteppich
gemalt

Mon I kender no'en,
der skal på pension ?
Det er vores boss,
han forlader os ...

Men hvor skal han bo ?
Han har huse to;
han har et i Kiel
og ét i
Tisvild'...





Johannes Jensen bekommt die Sankt Petri-Nadel überreicht und wird in die Reihen der Petrianer aufgenommen.

Die Künstlerin schenkt der Schule ein Porträt des - jetzt - ehemaligen Schulleiters

geht, es tut uns leid, wir feiern's mit Manier"
"Wir hab'n bald keine Obrigkeit an unsrer Schule hier. Johannes



Die Bauernkantate von Bach, aufgeführt in abgewandelter Form vom Kollegium und Petri-Kinder-Chor, einstudiert vom Organisten an St.-Petri Kirche



AUS DER SCHULGESCHICHTE

Hanns Grössel ist Redakteur beim Westdeutschen Rundfunk, Übersetzer von Belletristik und Träger des Übersetzerpreises der Deutschen Akademie für Sprache und Dichtung. Aus dem Dänischen hat er neben vielem anderen auch Klaus Rifbjergs Roman "Den kroniske uskyld" ins Deutsche übersetzt.

Wir haben ihn gebeten, einmal darüber zu schreiben, wie er jetzt als Erwachsener darüber denkt, und was es für ihn in seinem Leben bedeutet hat, daß er einige Jahre an dieser zweisprachigen/bilingualen und bikulturellen Schule gewesen ist.

Viele ehemalige und auch heutige Schüler der Schule werden die beschriebenen Phänomene wiedererkennen. Denen, die das Konzept der zweisprachigen Begegnungsschule nicht kennen oder die es mit Skepsis betrachten, sei dieser Beitrag besonders empfohlen.

Übrigens sind wir an weiteren Äußerungen unserer ehemaligen Schüler oder Lehrer über ihre Zeit an der Sankt-Petri-Schule für kommende Ausgaben des Jahresberichts interessiert.

Hans Grössel

In zwei Sprachen leben - mit zwei Sprachen leben

"Lyt til Danmarks stemme...", Otto Gelsted

Zwischen meinem siebten und meinem dreizehnten Lebensjahr habe ich in zwei Sprachen gelebt, dem Dänischen und dem Deutschen. Es waren die Jahre 1939 bis 1945, in denen erst mein Vater (bis 1942), dann meine Mutter an der Sankt-Petri-Schule unterrichtete.

Mit meinen Eltern habe ich nie anders als deutsch gesprochen. Sonst aber mußte ich mehrmals täglich die Sprache wechseln, je nach Tageszeit und Gelegenheit. In der Schule wurden manche Fächer von dänischen, andere von deutschen Lehrern gegeben: das allein konnte im Lauf eines Vormittags einen mehrmaligen Sprachwechsel mit sich bringen. Wir Schüler untereinander sprachen in den Pausen vorzugsweise dänisch - wahrscheinlich deswegen, weil ja auch die Deutschen unter uns außerhalb der Schule in einer dänischsprachigen Umgebung lebten und mit dänischen Kindern spielten. Bei mir jedenfalls war das so; nach den Schularbeiten kam ich zum Spielen mit Kindern aus unserem wie auch aus mehreren umliegenden Häusern zusammen. Als später meine Mutter berufstätig wurde, verbrachte ich die meiste Zeit mit und bei den Kindern unserer Hausnachbarn; damals dürfte ich den größten Teil des Tages dänisch gesprochen haben.

Nur in einem Alltag, der einen so häufigen Sprachwechsel zwischen zwei Sprachen nötig macht, kann Zweisprachigkeit entstehen und zu einem selbstverständlichen Teil des Lebensgefühls werden. Man lebt dann in zwei Sprachen; beide werden durch täglichen Gebrauch lebendig gehalten und vervollkommen. Wenn die Lebenssituation und die sprachliche Umgebung sich ändern, tritt die zweite Sprache unvermeidlich zurück - mag man sie noch so gut beherrscht haben. Man lebt dann nicht mehr in, sondern bestenfalls mit zwei Sprachen. Da ich im Dänischen weitergearbeitet habe (vor allem durch

AUS DER SCHULGESCHICHTE

gelegentliche Übersetzungen dänischer Belletristik), ist diese Sprache mir zwar nicht verlorengegangen, meist aber lebt sie nur unter meiner Schädeldecke weiter, abgeschnitten von den Veränderungen, die sie im Lande selbst durchmacht. Die Sicherheit im aktiven Gebrauch läßt nach, idiomatische Wendungen geraten in Vergessenheit: es fehlt an Korrektiven.

Wer vor der Pubertät eine Zweitsprache lernt, so besagt eine Einsicht der modernen Linguistik, der kommt zu ihr in ein besonders enges Verhältnis. Umso schmerzlicher ist es, wenn diese Zweitsprache einem zu entgleiten beginnt, wie ich es für mich feststellen muß. Man ermißt dabei, was es überhaupt heißt, in eine Sprache hineinzuwachsen und sie ihrerseits in sich wachsen zu lassen. Das geschieht auf den verschiedensten Wegen, wird aus den vielfältigsten Quellen gespeist; Wörter und Wendungen, die teils als Druckbild erscheinen, teils von wechselnden Menschen gesprochen werden, Werbeparolen, Lieder, politische Slogans, die in der Luft liegen, und natürlich die Literatur einer Sprache - alles Bestandteile einer Aura, die kein Lehrbuch vermitteln und kein Sprachlabor simulieren kann.

Für den, der eine Zeitlang Gast in einer Sprachgemeinschaft gewesen ist, bedeutet diese wechselseitige Annäherung und Anverwandlung eine Bereicherung in sich. Sie hängt nicht von dem Nutzen ab, den die Kenntnis der Zweitsprache ihm vielleicht später bringen kann, auch nicht davon, ob diese Sprache eine sogenannte "kleine" Sprache ist; wenn man eine Sprache groß oder klein nennt, sagt man lediglich etwas über ihre Verbreitung und die Zahl derer aus, die sie sprechen. Es gilt auch fremden Stimmen zu lauschen, nicht nur der eigenen.

Hanns Grössel

SCHULORDNUNG FÜR DIE SANKT-PETRI-SCHULE

Die Schule ist der Arbeitsplatz für Lehrer und Schüler.

Sie sollte von einer Atmosphäre geprägt sein, in der alle sich wohlfühlen und eine solche Haltung zur Arbeit in der Schule entwickeln können, daß die Erreichung des Schulziels gefördert wird.

Die räumlichen Bedingungen der Sankt-Petri-Schule machen dazu die folgenden Regeln und Bestimmungen erforderlich:

1. In der Larslejsstraße vor der Schule wie überhaupt auf dem ganzen Schulweg verhält man sich höflich, rücksichtsvoll und den Verkehrsregeln entsprechend.
2. Vor oder nach der Unterrichtszeit sollten Schüler sich möglichst gar nicht im Schulgebäude und so wenig wie möglich auf dem Schulhof aufhalten. Für wartende Schüler steht der Schüleraufenthaltsraum im Erdgeschoß zur Verfügung. Ab 13 Uhr können sie im 1. Stock auch einen Stillarbeitsraum benutzen.
Auf keinen Fall darf der Unterricht auf dem Schulhof oder im Gebäude durch wartende Schüler gestört werden. Ballspiele im Schulhof außerhalb des Sportunterrichts können nur mit ungefährlichen leichten Schaumstoffbällen zugelassen werden.
3. In den kurzen Pausen dürfen sich die Schüler im Schulhof oder auf der Dachterrasse aufhalten.
Sie dürfen jedoch auch im Klassenraum bleiben, wenn sie sich so verhalten, daß eine ruhige Atmosphäre im Hause erhalten bleibt.
Alles Werfen auf der Dachterrasse muß insbesondere mit Rücksicht auf die Nachbarn verboten werden.
Im zweiten Teil der Großen Pause verlassen alle Schüler das Schulgebäude.
4. Rauchen dürfen vom 8. Schuljahr an nur die Schüler, die eine schriftliche Erlaubnis ihrer Eltern vorweisen können.
Die "Raucherecke" ist unter dem Überdach im großen Schulhof.
5. Der kleine Hof ist den Klassen 1 und 2 sowie der Kindergartenklasse vorbehalten.
6. Es ist nicht erlaubt, in den Pausen und in Zwischenstunden das Schulgelände zu verlassen.
Den Schülern der Klassenstufen 8, 9 und 10 kann in der Großen Pause und in Zwischenstunden die Gelegenheit dazu gegeben werden.
7. Die großen Fenster dürfen nur im Beisein eines Lehrers geöffnet werden.
8. Gefährliche oder den Unterricht störende Gegenstände dürfen nicht mit in die Schule gebracht werden.
9. Das Schulgebäude, alles Inventar und das Unterrichtsmaterial sollen rücksichtsvoll behandelt werden.
Beschädigungen aller Art sind sofort dem Klassenlehrer mitzuteilen.
Bei vorsätzlicher oder unachtsamer Beschädigung kann die Schule den Schüler und seine Eltern haftbar machen.
10. Diese Schulordnung kann nur durch vernünftige Zusammenarbeit zwischen Lehrern, Schülern und Elternhaus zum Wirken gebracht werden.
11. Bei Verstößen gegen die Schulordnung können Erziehungs- und Ordnungsmaßnahmen angewendet werden, die von der mündlichen Verwarnung bis zum Rat, eine andere Schule zu suchen, reichen.

ORDENSREGLER FOR SANKT PETRI SKOLE

Skolen er arbejdsplads for lærere og elever.

Den bør præges af en sådan atmosfære, at alle kan føle sig vel tilpas og udvikle en sådan holdning til skolearbejdet, at formålet med undervisningen kan fremmes.

De lokale betingelser på Sankt Petri Skole nødvendiggør derfor følgende regler og bestemmelser:

1. I Larslejsstræde foran skolen og på hele skolevejen skal eleverne forholde sig høfligt og hensynsfuldt og rette sig efter færdselsreglerne.
2. Før eller efter undervisningstiden bør eleverne helst ikke opholde sig i skolebygningen og så lidt som muligt i skolegården.
Ventende elever har elevopholdsrummet i stueetagen til deres rådighed.
Fra kl. 13 kan de desuden benytte et lokale på 1. sal, hvor der kan arbejdes i stillehed.
Undervisningen i skolebygningen eller i skolegården må under ingen omstændigheder forstyrres af ventende elever.
Boldspil i skolegården uden for gymnastikundervisningen er kun tilladt med ufarlige, lette skumgummibolde.
3. I de korte frikvarterer må eleverne opholde sig enten i skolegården eller på tagterrassen. De kan imidlertid også blive i deres klasseværelse, hvis det sker på en sådan måde, at en rolig atmosfære i skolehuset bevares.
På tagterrassen må der, især af hensyn til naboerne, hverken kastes med bolde eller andet.
I anden halvdel af det Store Frikvarter forlader alle eleverne skolebygningen.
4. Rygning er kun tilladt for elever fra 8. klasse og opefter, der har særlig tilladelse fra deres forældre. Der må kun ryges i skolegården.
"Rygerhjørnet" er under halvtaget i den store skolegård.
5. Den lille skolegård er forbeholdt børnehaveklassen og eleverne i 1. og 2. klasse.
6. Det er ikke tilladt at forlade skolens område i frikvartererne og i mellemtimer.
Eleverne i 8., 9. og 10. klasse kan dog få tilladelse hertil i det Store Frikvarter og i mellemtimerne.
7. De store vinduer må kun åbnes, når der er en lærer tilstede.
8. Farlige genstande eller genstande, der kan forstyrre undervisningen, må ikke medbringes i skolen.
9. Skolebygningen, alt inventar og undervisningsmateriale bør behandles hensynsfuldt.
Beskadigelser af enhver art skal straks meddeles klasselæreren.
Skolen kan kræve erstatning af den skyldige eller dennes forældre, hvis han med vilje eller uagtsomt har beskadiget noget.
10. Disse ordensregler kan kun fungere ved fornuftigt samarbejde mellem lærere, elever og forældre.
11. Ved brud mod skolereglementet kan der anvendes forholdsregler, der rækker fra mundtlig advarsel til henstilling om at søge anden skole.

OKTOBERFEST

Sonnabend, den 02. November 1991 von 14.00 - 19.00 Uhr

Der Sankt-Petri-Schulverein und der Elternkreis der Schule laden ein zum
OKTOBERFEST der Schule.

Es wird ein "Tag der Offenen Tür".

Alle Eltern, Lehrer, Schüler,
ehemalige Schüler und Lehrer sowie Freunde der Schule
sind herzlich willkommen.

Ausstellung von alten und neuen Schulfotos,
Schülerarbeiten, Filmvorführungen,
Demonstration von neuem Unterrichtsmaterial.

PETRIANERTREFF
bei Kaffee, Wein und Bier

Wer wird der "älteste Petrianer" des Tages ?

OKTOBERFEST

Lørdag, den 2. november 1991 fra kl. 14.00 - kl. 19.00.

Sankt Petri Skoleforening og skolens forældrekræds inviterer til
skolens OKTOBERFEST

Der er "Åbent Hus".

Alle forældre, lærere, elever,
tidligere elever og skolens venner
er hjerteligt velkomne.

Udstilling af gamle og nye skolefotos,
elevarbejder, filmforevisning,
demonstration af nye undervisningsmaterialer

PETRIANERMØDE
ved kaffe, vin eller øl.

Hvem bliver dagens "ældste Petrianer" ?